

BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAVE OP GESAG.

Woensdag, 29 Februarie 1956.

WINDHOEK

Wednesday, 29th February, 1956. No. 1970.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

INHOUD

CONTENTS

Bladsy

Page

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—

GOVERNMENT NOTICES—

No. 361/1917 (Unie). Gevangenisregulasies: Toevoeging aan Regulasie No. 189	205
No. 1174/1917 (Unie). Gevangenisregulasies: Toegevoegde Regulasie	205
No. 76/1918 (Unie). Gevangenisregulasies: Regels voor Gevangenen Zonder Harde Arbeid	206
No. 1432/1922 (Unie). Regulasies voor de Instelling van een Medalje voor Trouwe Dienst van Oudergeschiedte Beampten in de Z.A. Gevangenisdienst	207
No. 1295/1923 (Unie). Gevangenisregulasies: Wysiging van	208
No. 925/1928 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	214
No. 2275/1928 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 435: Wysiging van	214
No. 1419/1930 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 532: Wysiging van	215
No. 1198/1934 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 421: Wysiging van	215
No. 1304/1934 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 188: Wysiging van	215
No. 169/1936 (Unie). Gevangenis Regulasies Nos. 542, 543 en 544: Wysiging van	215
No. 286/1936 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	216
No. 1360/1937 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 528: Wysiging van	218
No. 166/1938 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysigings tot	219
No. 283/1938 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging tot	221
No. 873/1928 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysigings tot	222
No. 981/1939 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysigings tot	224
No. 220/1940 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 188: Toevoeging aan	224
No. 1369/1942 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	224
No. 1724/1943 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	224
No. 2229/1943 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	225
No. 1369/1945 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	225
No. 2749/1948 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	225
No. 2547/1949 (Unie). Gevangenis Regulasies: Toevoeging tot	226
No. 1734/1950 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 602: Wysiging van	227
No. 2455/1950 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	227
No. 7/1951 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 577: Vervanging van	227
No. 399/1953 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	228
No. 407/1953 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	228
No. 1039/1953 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 444: Wysiging van	229
No. 2002/1953 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 469 (VIII): Wysiging van	229
No. 2395/1953 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 448: Wysiging van	229
No. 239/1954 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	230
No. 2403/1954 (Unie). Gevangenis Regulasies: Wysiging van	230
No. 57/1956 (Unie). Gevangenis Regulasie No. 188: Wysiging van	238

No. 361/1917 (Union). Prison Regulations: Addition to Regulation No. 189	205
No. 1174/1917 (Union). Prison Regulations: Addition to Regulations	205
No. 76/1918 (Union). Prison Regulations: Rules for No-Labour Prisoners	206
No. 1432/1922 (Union). Regulations for Establishment of Good Service Medal for Subordinate Officers of the S.A. Prison Service	207
No. 1295/1923 (Union). Prison Regulations: Amendment of	208
No. 925/1928 (Union). Prison Regulations: Amendment of	214
No. 2275/1928 (Union). Prison Regulation No. 435: Amendment of	214
No. 1419/1930 (Union). Prison Regulation No. 532: Amendment of	215
No. 1198/1934 (Union). Prison Regulation No. 421: Amendment of	215
No. 1304/1934 (Union). Prison Regulation No. 188: Amendment of	215
No. 169/1936 (Union). Prison Regulations Nos. 542, 543 and 544: Amendment of	215
No. 286/1936 (Union). Prison Regulations: Amendment to	216
No. 1360/1937 (Union). Prison Regulation No. 528: Amendment of	218
No. 166/1938 (Union). Prison Regulations: Amendments to	219
No. 283/1938 (Union). Prison Regulations: Amendments to	221
No. 873/1938 (Union). Prison Regulations: Amendments to	222
No. 981/1939 (Union). Prison Regulations: Amendments to	224
No. 220/1940 (Union). Prison Regulation No. 188: Addition to	224
No. 1369/1942 (Union). Prison Regulations: Amendment to	224
No. 1724/1943 (Union). Prison Regulations: Amendment to	224
No. 2229/1943 (Union). Prison Regulations: Amendment to	225
No. 1369/1945 (Union). Prison Regulations: Amendment to	225
No. 2749/1948 (Union). Prison Regulations: Addition to	226
No. 2547/1949 (Union). Prison Regulation No. 165: Substitution of	226
No. 1734/1950 (Union). Prison Regulation No. 602: Amendment of	227
No. 2455/1950 (Union). Prison Regulations: Amendment of	227
No. 7/1951 (Union). Prison Regulation No. 577: Substitution of	227
No. 399/1953 (Union). Prison Regulations: Amendment of	228
No. 407/1953 (Union). Prison Regulation No. 1: Amendment of	229
No. 1039/1953 (Union). Prison Regulation No. 444: Amendment of	229
No. 2002/1953 (Union). Prison Regulation No. 469 (VIII): Amendment of	229
No. 2395/1953 (Union). Prison Regulation No. 448: Amendment of	229
No. 239/1954 (Union). Prison Regulations: Amendment of	230
No. 2403/1954 (Union). Prison Regulations: Amendment of	230
No. 57/1956 (Union). Prison Regulations No. 188: Amendment of	238

## Goewermentskennisgewings.

## Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

J. NESER,  
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 361 (Unie.)

[14 Maart 1917.

Het heeft Zijn Excellentie de Gouverneur-generaal in Rade behaagd, krachtens de machten aan hem verleend onder artikel acht en tachtig van de Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, de volgende toevoeging aan gevangenisregulaties No. 189 goed te keuren:

No. 361 (Union.) [14th March, 1917.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the following addition to Prison Regulation No. 189:—

Geen enkele beampte is gerechtigd om, zonder vooraf verkregen schriftelike goedkeuring van de Direkteur, afstand te doen van een of ander aan te wijzen om het salaris of de toelage te ontvangen, hetzij geheel of gedeeltelik, waarop hij volgens de Wet op Gevangenis en deze regulaties aanspraak heeft, en enige afstand of overdracht, bedoelende te worden gedaan zonder zodanige goedkeuring, zal nietig zijn; nulk salaris of toelage zal, noch geheel, noch gedeeltelik, vatbaar zijn voor inbeslagname of beslaglegging, krachtens enig bevel tot vonnisvoltrekking uitgereikt aan de beampte die op dat salaris of die toelage recht heeft, noch zal hetselve krachtens een order tot sekwestrasie deel uitmaken van de boedel van zodanig beampte.

Prison Regulation No. 189 (3). — It shall not be lawful for any officer to cede or assign, without the previous approval in writing of the Director, the whole or any part of any salary or allowance payable under the Prisons Act or under these Regulations, and any cession or assignment purporting to be made without such approval shall be void; nor shall the whole or any part of such salary or allowance be capable of being seized or attached under or by virtue of any writ of execution sued out against any officer entitled to such salary or allowance, nor shall the same pass under or by virtue of any order made for the sequestration of the estate of any such officer.

No. 1174 (Unie.)

[28 Augustus 1917.

Het heeft Zijn Excellentie de Gouverneur-generaal in Rade behaagd, krachtens de machten aan hem verleend onder artikel acht en tachtig van de Gevangenis en Verbetergestichten Wet, No. 13 van 1911, goed te keuren dat de bestaande regulatie No. 117 van de Algemene Regulaties voor het beheer van Bandietetrokken en Tranken, welke gepubliceerd werden onder Goewerments Kennisgeving No. 1551 van 1911 als No. 117 (1) genummerd zal worden, en tevens goed te keuren bijgaande additionele subsekte welke 117 (2) genummerd zal worden.

No. 1174 (Union.)

[28th August, 1917.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the re-numbering as No. 117 (1) of the existing Regulation No. 117 of the General Regulations for the Government of Convict Prisons and Gaols which were published under Government Notice No. 1551 of 1911, and of the attached additional sub-section to be numbered 117 (2).

*Toegevoegde Gevangenisregulatie.*

*Additional Prison Regulation.*

117 (2) Ieder bandiet moet zich, zo dikwels zulks mocht worden verlangd, onderwerpen aan koepokken-inenting volgens het voorgaande gedeelte dezer regulatie, ook moet hij zich in zodanige inrichtingen als door de Direkteur mocht worden bepaald, onderwerpen aan zodanige inenting tegen zulke ziekten als in 't algemeen door de Minister, op aanbeveling van de geneeskundige gezondheidsbeampte voor de Unie, mocht worden bekrachtigd.

117 (2) Every convict shall submit himself as often as may be required to vaccination in terms of the preceding section and at such institutions as may be determined by the Director shall also submit himself to such inoculation against such diseases as may be generally approved by the Minister on the recommendation of the Medical Officer of Health for the Union.

No. 76 (Unie.)

[8 Januarije 1918.

No. 76 (Union).]

[8th January, 1918.

Het heeft Zijn Excellentie de Gouverneur-generaal-in-Rade bevestigd, krachtens de macht hem verleend bij artikel Bude behaagd, krachtens de wet op Gevangenis en Verbetering, No. 13 van 1911, goed te keuren de volgende gedeelten, No. 13 van 1911, en (2):—

**REGELS VOOR GEVANGENEN ZONDER HARDE ARBEID.**

**(a) Geen Politieke Gevangenen.**

418. (1) Aan gevangenen veroordeeld tot gevangenisstraf zonder harde arbeid, hierna genoemd gevangenen sonder harde arbeid, hoewel gewoonlijk onderworpen aan de regels en regulaties toegepast op veroordeelde gevangenen, worden de volgende voorrechten worden vergund zoals aan gijelars en onveroordeelde gevangenen volgens Gevangenisregulaties Nos. 607 verbeuring van voorrechten, 608 kleren en beddegoed, 609 doorzoeke van opnamen, 610 schrijven, 613 lees stof en beschikkingen; met dien verstande dat regulatie No. 477 (4) wat betreft haarsnijden van kracht blijft en onderworpen aan de volgende speciale regels:—

- (a) Van hen wordt verlangd ieder vertrek, cel of plaats door hen gebruikt of iedere binnenplaats grenzende aan of daarbij behorende of ieder artikel of voorwerp behorende bij zodanig vertrek, cel of plaats of de gebruikers daarvan in een zindelijke en gezonde toestand te houden.
- (b) Hun zal worden toegestaan wekelijks een bezoek te ontvangen van 15 minuten van niet meer dan twee te zamen komende vrienden in de gewone plaats aangewezen voor gesprekken met gevangenen en wekelijks een brief te schrijven en te ontvangen.
- (c) Hun zal worden vergund zodanige toegang, hetzij te zamen of afzonderlijk, tot een of andere van de gevangenis-binnenplaatsen gedurende de dag, als de bestuurder kan regelen met behoorlijke inachtneming van zijn werkzaamheden en hem ten dienste staande gelegenheden.
- (d) Mocht een gevangene veroordeeld tot langer dan een maand zijn verlangen schriftelijk kenbaar maken om in de gevangeniswerkplaatsen te werken bij enig goedgekeurd ambacht en de bestuurder kan zulks schikken, dan kan aan zodanig gevangene toegestaan zulks te doen, doch in dit geval zal hij, aldus werkende, onderworpen zijn aan de gewone regulaties en behandeling op bandietie-arbeid toegepast.
- (e) Zij zullen de rantsoenen hebben voorgeschreven voor hun klas in de kost schalen.

**(b) Politieke Gevangenen.**

(2) Gevangenen zonder harde arbeid veroordeeld tot verned of tot een overtreding van een opstandige of opzwerige natuur, gewoonlijk beschouwd als een politieke misdad, zullen onderworpen zijn aan de regulaties en behandeling toegepast op andere gevangenen zonder harde arbeid, met inachtneming echter van de volgende speciale regels:—

- (a) De geneeskundige beambte zal persoonlijk toezicht houden op hun behandeling gedurende de opname en de bestuurder kan volgens zijn goedgevoelen, enige gewone vereiste in verband daarmee, terzijde stellen.
- (b) Zij zullen voor zover uitvoerbaar van gevangenen van andere klassen worden afgezonderd.
- (c) Hun zal worden toegestaan wekelijks twee bezoeken van 15 minuten van niet meer dan twee te zamen komende vrienden te ontvangen, zodanig bezoek moet voor andere gevangenen, doch niet in hun eigen slaapcellen of vertrekken, in't gezicht doch niet binnent' gehoor van de gevangenisbeambten.
- (d) Zij mogen wekelijks twee brieven schrijven en ontvangen.
- (e) Zij mogen door de bestuurder goedgekeurde voorwerpen maken en tot hun eigen voordeel besteden, eigen kosten aanschaffen en materialen op hun van deze gereedschappen en materialen aanwijzen wanneer ze niet in gebruik zijn.
- (f) Zij kunnen bij vooruitbetaling van de som van 1/- per dag worden ontfen van het doen van enige ongewone taak of werk.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased to approve, by virtue of the powers vested in him by section eighty-eight of the Prisons and Reformatory Act, No. 13 of 1911, of the following additional Regulation No. 418 (1) and (2):—

**RULES FOR NO-LABOUR PRISONERS.**

**(a) Non-Political.**

418. (1) Prisoners sentenced to imprisonment without hard labour, herein after referred to as "no-labour prisoners," while ordinarily subject to the rules and regulations applying to convicted prisoners, will be allowed the following privileges accorded to civil debtors and unconvicted prisoners by Prison Regulations Nos. 607 as to forfeiture of privileges, 608 as to clothing and bedding, 609 as to search on admission, 610 as to writing, 613 as to literature and disposals, with the qualification as to haircutting set forth in Regulation No. 477 (4), and subject to the following special rules:—

- (a) They shall be required to keep any room, cell, or place occupied by them, or any premises adjoining or subserving the same or any article or thing subserving such room, cell, or place or the occupants thereof, in a clean and sanitary state.
- (b) They shall be permitted one visit a week of fifteen minutes' duration in the ordinary place allotted to interviews with prisoners from not more than two friends coming together, and to write one and to receive one letter a week.
- (c) They shall be allowed such access either together or separately to one or other of the prison yards during the day as the superintendent can arrange, with due regard to his duty and facilities.
- (d) Should a prisoner sentenced for longer than one month express the desire in writing to work in the prison workshops, at some approved trade, and the superintendent can arrange, such prisoner may be permitted to do so, but in such case he will, while so working be subject to the ordinary regulations and practice applying to convict labour.
- (e) They shall have the rations prescribed for their class in the diet scales.

**(b) Political.**

(2) No-labour prisoners convicted of treason or of an offence of a treasonable or seditious nature, generally regarded as a political offence, shall be subject to the regulations and practice governing other no-labour prisoners, qualified, however, by the following special rules:—

- (a) The medical officer shall personally supervise their treatment during the process known as reception, and the superintendent may, in his discretion, waive any ordinary requirement in connection therewith.
- (b) They shall as far as practicable be kept separate from prisoners of other classes.
- (c) They shall be permitted to receive two visits a week of fifteen minutes' duration from not more than two of fifteen minutes' duration from not more than two friends coming together, such visit to take place in some other place than that assigned to other prisoners, but not in their own sleeping cells or rooms, within sight but not within hearing of the prison officers.
- (d) They may receive two and may write two letters a week.
- (e) They may manufacture and dispose of for their own profit articles approved by the superintendent, provided they supply all tools and materials at their own cost. The superintendent will regulate the disposal of these tools and materials while not in use.
- (f) They may on payment of the sum of 1/- a day in advance be relieved of the performance of any unaccustomed tasks or offices.

(g) Zij kunnen regelingen maken voor en voedsel ontvangen van buiten op dezelfde wijze als overoorede gevangenen.

(g) They may arrange for and receive food from side in the same way as awaiting trial prisoners.

No. 1432 (Unie).]

[30 Augustus 1922.

Het heeft Zijne Koninklijke Hoogheid de Gouverneur-generaal behaagd de volgende regulaties goed te keuren voor de instelling van een medalje voor trouwe Gevangenis Dienst, volgens de bepalingen van artikel acht en tachtig (i) (b) van de Wet op Gevangenis en Verbeteringstichtingen, No. 13 van 1911.

REGULATIES VOOR DE INSTELLING VAN EEN MEDALJE VOOR TROUWE DIENST VAN ONDERGESCHIKTE BEAMTEN IN DE ZUIDAFRIKAANSE GEVANGENISDIENST.

1. Op aanbeveling van de Directeur van Gevangenis en kan de Minister een medalje, genaamd de Medalje voor Trouwe Gevangenis Dienst, toekennen aan een ondergeschikte beampte in de Gevangenis Dienst, die (a) gedurende niet minder dan achtien jaren met een onberispelijk gedrag heeft gediend, of (b) dienst heeft verricht van een buitengewoon dappere aard of zich bijzonderlijk heeft onderscheiden. Ingeval van een toekenning onder (b) zal een staafje met de woorden „Merit — Verdienste” eraan worden toegevoegd en gelijke staafjes kunnen worden bijgevoegd aan een verlorene medalje wegens verder onderscheiden gedrag.

2. De medalje zal van zilver zijn, stekelvormig en een en zeven-zestiende duim in middellijn, op de ene zijde zal het Wapen van de Unie worden geplaatst met de woorden „Prison Service — Gevangenis Dienst”, en op de keerzijde de woorden „For faithful service — Voor trouwe dienst”. Het lint met de kleuren groen-wit-blauw-wit-groen, en een en een kwart duim breed, zal twee duim boven de linker borstzak worden vastgehecht en zal een duim lang zijn. Ingeval medaljes met staafjes, zal een duim lint zichtbaar zijn boven het bovenste staafje. Als alleen het lint wordt gedragen zal het een half duim lang zijn.

3. De Minister kan toestaan dat gevangenis dienst, in een andere dan de Unie Gevangenis Dienst, wordt gerekend voor het verwerven van een medalje, mits dienst in de Gevangenis Afdeling van de Natalse Politie, welke reeds is gerekend voor te toekenning van een Natalse Politie Medalje, niet zal worden ingesloten.

4. De Directeur van Gevangenis en zal bij de Minister alleen die beampten voor toekenning van een medalje voor lange dienst aanbevelen, waarvan hy verzekerd is dat hun gedrag voorbeeldig is geweest en die in ieder opzicht worden beschouwd de onderscheiding waardig te zijn. Aan tekeningen op de diensttuist in het voordeel van de beampte, kunnen in mindering worden genomen van het getal inschrijvingen te zijnen nadele. Een beampte schuldig aan een misdad of onervol gedrag, zal niet voor een onderscheiding in aanmerking kunnen komen.

5. De medalje zal worden uitgereikt op een parade of op een spesiaal voor het doel opgeroepen samenkomst en zal door de ontvanger worden gedragen als een ervol bewijsstuk.

6. De namen van hen die medaljes ontvangen hebben, zullen in de Dienstorders worden bekendgemaakt en in een register worden ingeschreven dat in het kantoor van de Directeur van Gevangenis wordt bewaard, welk register zal vermelden het nummer, de naam en rang van de beampte op bijzonderheden van de reden voor het toekennen van de medalje.

7. De ontvanger van een medalje die later schuldig bevoonden wordt aan desertie of aan enige overtreding van een bedriegelijke of onervolle aard, of die wegens wan-gedrag wordt ontslagen, zal de medalje verbeurd verklaren, welke aan de Directeur van Gevangenis moet worden teruggezonden, die zal zorgdragen dat de naam van de beampte in het register wordt doorgehaald.

De Minister kan een verbeurd verklaarde medalje opnieuw toekennen, op aanbeveling van de Directeur van Gevangenis en.

No. 1432 (Unie).]

[30th August,

His Royal Highness the Governor-General has pleased to approve, under the provisions of section eighty-eight (i) (b) of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the following regulations for the establishment of a Prisons Good Service Medal.

REGULATIONS FOR ESTABLISHMENT OF GOOD SERVICE MEDAL FOR SUBORDINATE OFFICERS OF THE SOUTH AFRICAN PRISONS SERVICE.

1. On the recommendation of the Director of Prisons a medal, to be known as the Prisons Good Service Medal, may be awarded by the Minister to a subordinate officer of the Prisons Service who (a) has served for not less than eighteen years with an irreproachable character, or (b) has performed service of a particularly gallant or distinguished nature. In the case of an award under (b), a bar bearing the words "Merit — Verdienste" shall be added, and similarly, bars may be added to any medal granted on account of further distinguished conduct.

2. The medal shall be of silver, circular, and one seven-sixteenth inches in diameter, and shall have on one side the Arms of the Union and the words "Prison Service Gevangenis Dienst", and on the other side the words "For faithful service — Voor trouwe dienst". The riband, which shall be green-white-blue-white-green, and one inch and quarter in width, shall be affixed two inches above the pocket on the left breast, and shall be one inch in length. In the case of medals with bars, one inch riband shall be visible above the top bar. When the riband only is worn, the depth of riband shall be half an inch.

3. The Minister may permit prison service in other than the Union Prison Service to count towards the earning of a medal, provided that service in the Prisons Branch of the Natal Police which has already been counted for award of a Natal Police Medal, shall not be included.

4. The Director of Prisons shall recommend to the Minister for an award of a medal for long service only persons whose characters he can certify as having been exemplary, and who are considered to be in every way worthy of the distinction. Commendations noted on the officer's record may be taken as diminishing the number of entries against the officer. An officer guilty of a crime or disgraceful conduct shall be ineligible for an award.

5. The medal shall be presented on parade or at a gathering specially convened for the purpose, and shall be worn by the recipient as an honourable testimonial.

6. The names of the recipients shall be published in Orders, and shall be entered in a register to be kept in the Office of the Director of Prisons, which register shall show the number, name, and rank of the officer, and particulars of the reasons for the award of the medal.

7. A recipient who is subsequently found guilty of desertion or of any offence of a fraudulent or disgraceful nature or who is discharged for misconduct shall forfeit the medal, which shall be returned to the Director of Prisons, who shall cause the officer's name to be struck off the register.

The Minister may restore a forfeited medal on recommendation of the Director of Prisons.

8. Ingeval een medaille is verloren geraakt of vernield, kan de ontvanger bij de Directeur van Gevangeniszen aanvragen om een nieuwe medaille op eigen kosten. Bij doen voor een nieuwe medailles, om verloren geraakte of vernielden voor nieuwe medailles, moet een beëdigde verklaring worden overgelegd, vermeldende de omstandigheden waaronder de vernielde te vervangen, moet een beëdigde verklaring worden overgelegd, vermeldende de omstandigheden waaronder het verlies of de vernieling plaats vond. De Minister kan, als de opgegeven redenen hem bevredigen, bevelen dat een nieuwe medaille, in plaats van de verloren geraakte of vernielde wordt uitgereikt, op kosten van de ontvanger of wel van de publieke uitgaven.

8. When a medal is lost or destroyed, the recipient may apply to the Director of Prisons to be provided with a new medal at his own expense. Applications for new medals to replace those which have been lost or destroyed must be accompanied by a sworn declaration as to the circumstances under which the loss or destruction took place. If satisfied as to the reasons given, the Minister may order a new medal to be issued in place of that lost or destroyed, either at the cost of the recipient or at the public expense.

1295 (Unie.)

[1 Augustus 1923.

WIJZIGING VAN GEVANGENIS REGULATIES

Het heeft Zijn Koninklijke Hoogheid de Gouverneur-Generaal-in-Rade bevestigd, krachtens de macht hem verleend bij artikel acht en tachtig van de Wet op Gevangeniszen en Verbeteringsinstellingen, No. 13 van 1911, goed te keuren en te bevestigen de aangehechte Gevangenis Regulaties, Nos. 140 tot en met 163, ter vervanging van de bestaande Regulaties Nos. 140 tot en met 164.

No. 1295 (Union.)

[1st August, 1923.

AMENDMENT OF PRISON REGULATIONS.

His Royal Highness the Governor-General-in-Council has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the following amended Prison Regulations Nos. 140 to 163, inclusive, in substitution for the existing regulations bearing the numbers 140 to 164, inclusive.

8. ONDERBESCHIKTE BEAMTENEN.

Dienstvoorwaarden en ontslag.

140. (1) Onder de uitdrukking „ondergeschikte beamtenen” zijn begrepen alle mannelijke en vrouwelijke beamtenen, die aan een bandietetrunk of tronk verbonden zijn, alsmede alle beamtenen van en tussen de rang van opperbevelhebber, huismoeder en bewaarder en bewaarder van respectievelijk. Daaronder zijn niet begrepen een bezoekmagistraat, magistraat, bestuurder, assistent bestuurder, regent, assistent regent, godsdienstleraar, geneeskundige beamtente of andere beamtente van klasse van beamtenen, die volgens uitdrukkelijke beschikking van die Minister niet als ondergeschikte beamtenen worden beschouwd.

8. SUBORDINATE OFFICERS.

(a) Conditions of Service and Discharge.

140. (1) The term subordinate officer includes every officer, male or female, attached to a convict prison or gaol, and embraces all officers including and between the ranks of chief warden, matron, and warden and wardress, respectively. It does not include a visiting magistrate, magistrate, superintendent, assistant superintendent, warden, assistant warden, chaplain, medical officer, or any other officer or class of officers specially exempted by the Minister from inclusion within this definition.

(2) Europese ondergeschikte beamtenen worden door de Directeur, met goedkeuring van die Minister, aangesteld. Ieder applikant, die als Europese mannelijke bewaarder in vaste dienst aangesteld wil worden, moet de volgende vereisten bezitten:—

(2) European subordinate officers are enrolled by the Director, subject to the approval of the Minister. No application for enrolment in the permanent European male warden rank will be considered unless the candidate is able to comply with the following conditions:—

- (a) Hij moet een Brits onderdaan zijn.
- (b) Hij moet, blijkens het door hem bij zijn aanstelling of binnen een redelijke tijd daarna over te leggen geboortecertificaat, tussen negentien en vijf en dertig jaar oud zijn.
- (c) Hij moet ten minste 5 voet 7 duim lang zijn en het gewicht en de borstmaten bezitten, die van tijd tot tijd voorgeschreven worden.
- (d) Hij moet vrij zijn van ernstige geestelijke en lichamelijke gebreken, een sterk gestel bezitten en geschikt zijn voor gevangenisdienst.
- (e) Hij moet ongetrouwd zijn of weduwnaar zonder van hem afhankelijke kinderen.
- (f) Hij moet ten genoegen van de Directeur bewijzen bijbrengen van goed gedrag.
- (g) Hij moet de agste (Juniorcertificaat) standaard van onderwijs of een daarmee gelijkstaande hebben verkregen, met dien verstande dat voor werk waarvoor deze standaard van onderwijs niet nodig is, de Directeur naar zijn goedvinden geschikte applikanten met lagere onderwijs kwalifikaties kan aanstellen, die als 2de klas bewaarders worden aangesteld.
- (h) In bijzondere gevallen kunnen mannen, hetzij gejaard oud, die vroeger gevangenisdienst verricht hebben, aangesteld worden, mits ze alle andere vereisten bezitten.
- (i) Met toestemming van die Minister kan in bijzondere gevallen van een of meer van voormelde vereisten afgezien worden. Waar personen met speciale kwalifikaties nodig zijn om bijzondere posten te vervullen, kan een aanstelling worden gedaan uit een der ondergeschikten rangen.

- (a) He must be a British subject.
- (b) He must be between nineteen and thirty-five years, according to birth certificate produced at time of enrolment or within a reasonable time thereafter.
- (c) He must be at least 5 ft. 7 in. in height, with weight and chest measurements according to standards laid down from time to time.
- (d) He must be free from all material mental and bodily infirmity, of strong constitution, and equal to the performance of prison duty.
- (e) He must be unmarried, or a widower without children dependent upon him.
- (f) He must produce evidence of good character to the satisfaction of the Director.
- (g) He must have acquired the eighth (Junior Certificate) standard of education or its equivalent, provided, however, that for duties not requiring this standard of education the Director may in his discretion enrol suitable applicants with lower educational qualifications, who will be graded as second class wardens.
- (h) In special cases men not over forty-five years of age, whether married or single, who have had previous prison experience, may be enrolled, provided they fulfil all other requirements.
- (i) Any of the above requirements may be waived with the consent of the Minister in special cases. Where men with special qualifications are required to fill specific posts enrolment may be made to any of the subordinate ranks.

(3) Tijdelijke aanstellingen kunnen, zo nodig, naar goedvinden van de Directeur worden gedaan, mits de betreffende schalen voor vaste beamtenen niet worden overschreven.

(3) Temporary appointments may be made as necessary in the Director's discretion, provided the relative scales for permanent officers are not exceeded.

(4) Speciale bewaarders kunnen worden aangesteld als nodig zijn, met of zonder betaling volgens artikel drie Wet No. 46 van 1920.

(4) Special wardens may be appointed as required, with or without pay, in terms of section three, Act No. 46 of 1920.

(5) De Direkteur kan naar eigen goedvinden voor de rangen van huismoeder, bewaarster en kleurling, naturelle of indiese bewaarders applikanten aanstellen, mit sij lichamelik en geestelik gezond en geschikt zijn en van goed gedrag.

(6) De gekozen applikanten worden, door een geneeskundige beambte van 't departement kosteloos gekoekend en goedgekeurd zijnde, vrij vervoerd naar het aangewezen depot of inrichting en ontvangten redelik zakgeld.

(7) 'n Rekrut wat afgewys word voor hy aangestel is of gedurende sy proefopleiding kan, na goeuvende van die Direkteur vry vervoer toegestaan word na die plek binne die Unie vanwaar, hy gekom het, tesame met 'n som geld om redelike onkoste gedurende die reis te dek.

141. Blanke, ondergeklikte gevangenisbeambte moet as volg geranglik word:—

Oppebewaarder	Graad I en Graad II
Hoofbewaarder,	
Bewaarder	Bewaarder.
	Proefbewaarder.
	Tydlike of Speciale Bewaarder.
Matrone	Graad I en Graad II.
Bewaarster	Bewaarster.
	Tydlike of Speciale bewaarster.

Beambtes wat nie met die tug belas is nie, word geranglik volgens hul onderskeie range.

142. Alle beamptes moeten, voordat ze aangesteld worden, de voorgeschreven applikatieform invullen en onder eed de juistheid van de daarin gemaakte verklaringen bevestigen en ze moeten de algemene dienstvoorwaarden, die betrekking hebben op de aanstelling van ondergeklikte beamptes, ondertekenen. Vingerafdrukken moeten desverlang door alle applikanten worden gegeven.

Wanneer ze aangesteld worden, moeten ze de onderdaans- en diensteed afleggen. Verzuim om bewijs van geboortedatum over te leggen ter ondersteuning van die betijdige verklaring binne een redelike tijd na aanstelling, zal een beambte blootstellen om als ongeschikt te worden ontslagen.

143. Een beambte in vaste dienst wordt eerst slechts voor de tijd van een jaar aangesteld. De eerste ses dienstmaanden van een ondergeklikte beambte, die doorgaans onder instruksie doorgebracht worden, worden beskouwd als proeftijd.

Zodanige proeftijd kan om voldoende reden worden verlengd en bekrachtiging van aanstelling kan worden teruggehoude, ingeval een beambte sonder voldoende reden heeft verzuimd het vereiste bewijs van ouderdom oet te leggen.

Voor afloop van die tijd wordt een rapport uitgebracht omtrent de geschiktheid van de op proef zijnde voor zijn dienst en wanneer blijkt dat hij daarvoor ongeschikt is, moet hij dadelik voor zijn betrekking bedanken, doch is gerechtigd bij de Minister in beroep te komen. Ofschoon de beambte als leerling op proef beskouwd wordt, is hij niet bevrijd van de verplichting om een vol jaar te dienen. Aan die beamptes welke na een diensttijd van een jaar geschikt bevonden zijn, kan toegestaan worden om van jaar tot jaar zich te verbind, zo lang zij geschikt en bekwaam blijven en behoudens de pensionerings-voorschriften.

144. Alle Europese beamptes moeten, zo doenlik, een opleidingskursus bij het opleidingsdepot doormaken voordat ze voor aanstelling goedgekeurd worden.

145. Gedurende de tijd dat een beambte op proef dient in een opleidingsdepot en totdat zijn aanstelling is bekrachtigd, ontvang hij betaling na de voorgeschreven skaal, doch hij heeft geen recht op de plaatselike toelage en hem zal geen huur voor zijn verblijfplek in rekening worden gebracht.

Voor de vaststelling van de datum, waarop de jaarlikse verhogingen verschuldigd zijn, wordt de proeftijd medegerekend.

(5) For the ranks of matron, wardress, and coloured native, or Indian warder, the Director may enrol candidate at his discretion, provided they are physically and mentally sound and fit and are of good character.

(6) Candidates for enrolment, after selection, will be examined by a medical officer of the Department free charge. Accepted candidates will receive free transport to the depot or institution to which they may be drafted reasonable out-of-pocket expenses.

(7) A recruit rejected either before enrolment or ing his probationary training may in the Director's eretion be given free transport to enable him to return the place within the Union whence he was brought, together with a sum of money to cover reasonable out-of-pocket expenses on the journey."

141. European subordinate prison officers shall graded in the following ranks:—

Chief Warden	Grade I and Grade II.
Head Warden.	
Warder	Warder.
	Probationary Warden.
	Temporary or Special Warden.
Matron	Grade I and Grade II.
Wardress	Wardress.
	Temporary or Special Wardress.

Non-discipline officers shall be graded in the relative ranks.

142. All officers before enrolment shall fill in prescribed application form, and declare upon oath accuracy of the statements made therein, and shall sign general conditions of service governing the appointment subordinate officers. Fingerprints must be given by applicants who may be required to do so.

On enrolment they will be required to take oaths allegiance and of office. Failure to produce proof of date of birth in support of the sworn statement within a reasonable time of enrolment will render an officer liable to discharged as unsuitable.

143. The first engagement of a permanent officer be for one year only. The first six months of a subordinate officer's service, which will ordinarily be spent under instruction, will be regarded as a probationary period. Such probationary period may be extended for sufficient reason, and confirmation of appointment may be withheld in case of an officer who without sufficient reason has failed produce the requisite proof of age. Prior to the expiration of this period a report will be made as to the probationer's suitability for his office, and if he is found to be unsuitable he will be required to vacate his office forthwith, subject to a right of appeal to the Minister. The fact that the officer is regarded as being a probationer shall absolve him from his obligation to serve one year. At expiration of one year's service, officers who have been found suitable may be permitted to engage for yearly periods, for so long as they continue fit and capable and subject to any superannuation rules.

144. Wherever practicable, European officers shall undergo a course of instruction at a training depot before being approved for appointment.

145. Whilst on probation in a training depot and until confirmation, an officer shall be paid at the rate prescribed, but will not be entitled to local allowance, and will not charged rent for his quarters.

The probationary period will be included for the purpose of calculating the due date of annual increments.



146. Een Europese bewaarder tweede klas kan worden verhoogd tot eerste klas als de Directeur overtuigd is dat zij geschiktheid en opvoeding zodanige bewondering rechtvaardigen. Bij bevordering naar een hogere rang wordt hij gesteld op gelijke trap, of op de volgende trap van betaling die hij in de langere rang ontving.

De datum voor de salarisverhoging zal zijn de datum aanstelling in de hogere rang.

147. Wanneer een beambte niet een maand van tevoren kennis geeft dat hij van plan is bij 't einde van zijn dienstjaar uit dienst te treden, wordt hij geacht zich voor verder jaar te hebben verbonden.

148. Wanneer de Directeur een beambte niet na afloop van diens dienstjaar in dienst wil houden, moet hij een maand van tevoren de dienst opzeggen. Wanneer weerszijds deze opzegging niet gedaan wordt, wordt het dienstkontraat geacht voor een verder jaar stilvloeiend te zijn vernieuwd.

149. Krachtens die bepalingen van artikel sewe (1) en behoudens die bepalingen van artikel sewe (2) van die Wet 'n beambte met die goedkeuring van die Directeur ontslag tegen betaling van die volgende gelden koop, naam-

Blankes.

£30 gedurende die eerste diensjaar.

£20 gedurende die tweede diensjaar.

£10 gedurende die derde diensjaar.

£7,10s. gedurende enige daaropvolgende diensjaar.

Nie-blankes.

10s. vir elke onverstrekte maand van diens of gedeele daarvan gedurende die aanvangtydperk van sy diensttermyn.

10s. gedurende enige tydperk na die aanvangtydperk van sy diensttermyn.

Die Directeur mag, na goedduanke, die geld teen volle of gedeeltelik terugbetaal.

150. Een beambte die gedurende die loop van zijn dienstkontraat ongeschikt of geneeskundig onbekwaam blijkt te zijn, kan naars goevinden van de Directeur worden ontslaan na opzegging van dertig dagen of met een maand uitsluiting in planis van opzegging, behoudens zijn recht om tegen de beslissing van de Directeur bij de Minister in beroep te komen.

151. Ernstige geldelike moeilikheid wordt geacht die bekwaamheid van een beambte te verminderen en wanneer 'n geldelike moeilikheid te wijten is aan onbezonnenheid of aan een andere berispelike oorzaak, wordt dezere behoudend te dien opzeggings voor de goede roep van de dienst, zullende die moeilikheid moeilikheid verkerende beambte naars goevinden van de Directeur zijn recht op promotie of op verhoen gekomen is. In verzwarende omstandigheden kan hij ontslaan of in rang verlaagd.

152. (1) Wanneer een beambte voor enig hof oewerig wordt van een oewertreding van die wet of van deze regulaties of voor een gerechtshof van een oewertreding van die wet of van die bepalinge van die wet van die oewertreding verklaard wordt, kan de Directeur hem tot zulk 'n lagere rang degraderen als hij goed vindet of hem uit dien dien ontslaan, mits dat zodanig beambte het recht van 'n beroep na 'n oewerigeding uitgeproek, sal op die dienst van 'n beambte deurghehaal word, as gedurende die twee daaropvolgende jare geen verdere oewerigeding begaan is nie.

(2) Wanneer krachtens artikel sewe, subartikel (2), van die Wet by die Minister 'n appél teen 'n bevel tot ontslag, of tot ontslag gelei het, of 'n appél teen 'n veroordeling van 'n appél tot salaris te toelien word, is die appellant geacht van 'n ontslag tot die datum waarop hij weer sy diens te hervat, en zodanige tydperk word vir alle ander doeleendes dien beskou.

146. A European warder graded as second class may be regarded as first class when the Director is satisfied that his efficiency and education justify such promotion. On promotion to the higher rank he shall be placed on the notch equivalent to or next higher than the pay he was drawing in the lower rank. The incremental date shall be the date of appointment to the higher rank.

147. Should an officer fail to give one month's prior notice of his intention to leave the service at the expiration of his year of engagement, his engagement for another year will be tacitly renewed.

148. Should the Director be unwilling to allow any officer to re-engage at the expiration of his year of engagement, he shall cause one month's prior notice to that effect to be given to the officer concerned. Failing such notice from either side, the engagement will be tacitly renewed for another year.

149. In terms of the provisions of section seven (1) and subject to the provisions of section seven (2) of the Act an officer may, with the approval of the Director, purchase his discharge on payment of the following charges viz:—

Europeans.

£30 during the first year of service,

£20 during the second year of service,

£10 during the third year of service,

£7,10s. during any subsequent year of service.

Non-Europeans.

10s. for each unexpired month of service or portion thereof during the initial period of engagement.

10s. during any subsequent period to the initial period of engagement.

The Director may, at his discretion, remit the charge wholly or in part.

150. Any officer who proves to be unsuitable or medically unfit during his term of engagement may be removed from his office at the discretion of the Director after thirty days' notice, or with one month's salary in lieu of notice, subject to a right of appeal to the Minister against the Director's decision.

151. Serious pecuniary embarrassment will be regarded as impairing the efficiency of an officer, and such embarrassment, if occasioned by imprudence or other reprehensible cause, will be regarded as affecting the trustworthiness of an officer and the respectability of the service, and the officer embarrassed may in the discretion of the Director forfeit his claim to promotion or increase of pay until free from such embarrassment, and in aggravated cases may be dismissed or reduced in rank.

152. (1) If any officer be convicted before any tribunal of any offence under the Act or these regulations or before any court for an offence against any other law, or have any bail estreated, the Director may degrade him to such lower rank as he may think fit, or may dismiss him from the service, provided that such officer shall have the right of appeal to the Minister. A reprimand or caution awarded on a conviction shall be expunged from an officer's record if during the two years following there be no further conviction.

(2) When an appeal to the Minister under section six sub-section (2), of the Act against an order of discharge or dismissal, or an appeal against a conviction which has resulted in discharge or dismissal, is allowed, the appellant shall be entitled to pay and allowances for the period from the date of discharge or dismissal to the date of resumption of duty, and such period shall be regarded as service for all other purposes.

152 (bis) — Voordat 'n beambte ingevolge Regulasie 150 ontsaan of ingevolge Regulasie 152 (1) in sy rang verlaag of afgedank word moet die Direkteur 'n bevoegde persoon aanstel om 'n ondersoek in te stel, waarvan behoorlike kennis aan die betrokke beambte gegee moet word, na die vraag of die beambte geskik is vir die Gevangenisdiens, dan wel of hy in rang verlaag of uit die Gevangenisdiens ontsaan moet word.

153. Wanneer een beambte tydelik met die uitoefening van hogere dienst belast word, dan gewoonlik aan sy klassie te heurt valt, dan moet hij die hogere dienst waarnemen zonder dat een bijzondere benaming of uniform toegekend wordt, die een hogere rang aanduidt dan de graad waartoe hij behoort. Een beambte, die een bepaalde waarnemende betrekking bekleeft, die door de Direkteur bekrachtigd is, moet gedurende de tijd dat hij alzo fungeert, de kentekens dragen van de rang, die hij waarnaemt.

154. Van beampten kan de aflegging worden verlangd van zulke tot promotie rechtgevendende eksamens als de Direkteur mocht voorschrijven.

155. (1) Wanneer aan de Direkteur namen van beampten voor bevordering worden voorgelegd, zullen de in alle opzichten meest bekwaame, worden aanbevolen. Als de oudste in rang niet kan worden aanbevolen, moeten de redenen daarvoor worden opgegeven.

(2) Ten opzichte van promotie wordt in de eerste plaats gelet op bekwaamheid, maar wanneer andere dingen gelijk zijn, geschiedt de promotie volgens diensttijd. Geen beroep is toegelaten tegen een beslissing ten aanzien van promotie, die door de Direkteur gewigerd of goedgekeurd is. Geen aplikatie voor promotie ten behoeve van beampten gemaakt, die niet uit een officiele bron afkomstig is, zal worden ontvangen of behandeld, zullende een beambte, die zijn promotie door bemiddeling van anderen tracht te bevorderen, geacht worden een overtreding van deze regulaties te hebben begaan.

(3) Beampten moeten in het algemeen promotie afwachten in de speciale afdeling waar zij dienst doen. De Direkteur kan, naar zijn goedvinden, een beambte naar een andere afdeling verplaatsen, hetzij met of zonder promotie.

156. Een beambte, aan wiens graad verhogingen van salaris verbonden zijn, zal voor een tegen hem geboekte veroordeling, in enig hof, die gevolgd wordt door een ander vonnis dan een blote berisping, hetzij de veroordeling geschiedt wegens een overtreding van regulaties of voor een andere overtreding, een dienstjaar of zoveel minder verliezen als de Direkteur mocht bepalen. Verbeurdeverklaring van gerechtelijke borgstelling wordt voor dit doel gelijk gesteld met een veroordeling.

157. (1) Verhoging van salaris, die aan een graad verbonden is, kan niet als een recht gevorderd worden, doch hangt af van 'n goedvinden van de Direkteur, die, alvorens hij besluit of zo al dan niet toegestaan kan worden, letten zal op voortdurend goed gedrag, ijver en bekwaamheid van de betrokken beambte. Wanneer een beambte skuldig gevind word aan 'n oortreding of wanneer zijn algemeen gedrag middelmatig is, of wanneer hij zijn dienst op een onbekwame wijze verricht ken de Direkteur bevelen dat zijn verhoging gedurende een of meer jaren ingehouden worde. Een ondergeschikte beambte kan door de Direkteur om soortgelijke redeneene tot een lagere rang worden gedegradeerd.

(2) Wanneer krachtens hierdie of die vorige regulasie 'n beambte se salarisverhoging vertram of teruggehou is, kan die Direkteur, as hy oortuig is dat die beambte deur sy werk, ywer en gedrag werklik getrag het om homself te verbeter, by die volgende geleentheid wanneer sodanige amptenaar se salaris weer verhoog moet word en hy nog dieselfde rang beklee sy oorspronklike verhogingsdatum herstel en sy salaris verhoog tot sodanige kerf van die skaal waartoe dit in die gewone loop van sake verhoog sou geword het, as sy verhoging nie vertram of teruggehou was nie.

152. bis Before removing any officer in terms of regulation 150 or degrading or dismissing him in terms of regulation 152 (1) the Director shall appoint some fit and proper person to hold an inquiry, due notice of which shall be given to the officer concerned, on the question whether the said officer is suitable for the Prison Service or should be degraded in rank or dismissed from the Service.

153. When an officer is required for a time to do a higher charge than usually falls to his class, he undertake such higher charge without having conferred on him any special designation or uniform implying higher rank than the grade to which he belongs. An officer holding a definite acting appointment confirmed by the Director shall wear the badges of his acting rank while so acting.

154. Officers may be required to pass such qualifying examinations for promotion as may be prescribed by the Director.

155. (1) When names of officers are submitted to the Director for consideration for promotion, those best qualified in all respects are to be recommended.

When the senior in the rank cannot be recommended, the reasons therefor should be stated.

(2) In the granting of promotion, efficiency shall be the first consideration, but regard shall be had to seniority where other things are equal. No appeal shall lie against any decision in respect of any promotion refused or authorized by the Director. No application for promotion made on behalf of officers from other than official sources will be received or considered, and any officer endeavouring to influence promotion through the intermediation of others will be considered to have committed a breach of these regulations.

(3) Officers must ordinarily look for promotion the special branch in which they are employed. The Director may, in his discretion, transfer an officer to other branch, whether on promotion or not.

156. An officer whose grade carries with it increments of salary may forfeit one year's seniority or so much as may be prescribed by the Director for a conviction any court followed by any other sentence than a reprimand only which is recorded against him, whether for a breach of regulations or for any other offence. Estreatment bail shall be regarded for this purpose as a conviction.

157. (1) Increments of pay attaching to any grade may not be given as a matter of course but will be in the discretion of the Director, who will, before determining, consider the continuous good conduct, zeal, and efficiency of the officer concerned. If an officer is found guilty of offence, or his general conduct is reported as being different, or his manner of performing his duty as being inefficient, the Director may order that his increment shall be stopped for one or more years. A subordinate officer may be reduced to a lower rank by the Director for similar causes.

(2) Where the increment of an officer has been delayed or stopped under this or the preceding regulation, the Director, if satisfied that the officer by his work, diligence and conduct has made an honest effort to improve, may, when a subsequent increment becomes due to such officer while still serving in the same rank, restore to him his original incremental date and advance him to that in the salary scale to which he would have attained there had no delay or stoppage of increment.





Europese beampten in opleidings-depots, speciale huismoeders en natuurlike, Indiese en gekleurde beampten, hebben geen recht op deze toelagen.

(3) *Rantsoenen.* Beampten zullen geen rantsoenen of rantsoentolagen ontvang. Beampten, die aan de gemeenschappelijke tafel huan eten gebruik, zullen van voldoende brandstof om huan eten te koken, en gevangenen-arbeid voor het koken en bedienen aan tafel, worden voorzien. Buiten het geval waar het eten in de bandietetronk of tronk word gekookt, moeten beampten huan eigen skikkingen maken aangaande koken en bediening aan tafel. Een redelike hoeveelheid gevangenen-arbeid zal toegestaan worden om de dienstwoningen van ongehuwde beampten alsook de gemeenschappelijke eetzaal schoon te maken, doch gevangenen-arbeid mag niet gebruik word voor kook- of bediening-doc.eindes buiten de bandietetronk of tronkmuren. Buiten het schoonmaken van dienstwoningen voor ongehuwde beampten mag gevangenen-arbeid niet gebruik word in het huishouden van beampten. Met het oog op de gevaren verbonden aan het werken van gevangenen in dienstwoningen waar zij in aanraking komen met vrouwen en kindere, en regulatie no. 443, mag gevangenen-arbeid niet gebruik word in bewoonde dienstwoningen voor gehuwde.

Deze beletting geldt niet voor werkploegen werkzaam in het herstellen of vernieuwen van dienstwoningen.

(4) *Licht, Beddegoed en Meubels.* De huur aan ongetrouwde beampten in rekening gebracht, sluit in licht in dienstwoningen voor ongehuwde, gemeenschappelijke eetzaal, biblioteken, ontspanningszaal en gewone meubelen, volgens goeiddunken van de Direkteur, alsook beddegoed. Getrouwde beampten worden niet voorzien van licht, meubelen of beddegoed.

(5) *Water en Sanitaire Diensten,* geleverd in dienstwoningen voor gehuwde en ongehuwde zija hij de in rekening gebrachte huren ingesloten.

(6) *Wassen.* Alcen Goewernements beddegoed zal vrij gewassen word, wannecr gevangenen-arbeid heschikbaar is. Voor het wassen van ander goe moet betaald word.

(7) *Rijwieler.* In gevallen waar Goewernements rijwieler niet word verstrekt, kan aan beampten vanwie verlangd word huan eigen rijwieler te gebruik voor Goewernements dienst, een redelike toelage word verstrekt op machtiging van de Direkteur.

(8) *Inhouding van Salaris.* De Direkteur kan de bedragen aan beampten verschuldigd inkorten wegens afwezigheid zonder verlof, verlof zonder salaris, boeten, kleding, uitrusting genesekundige onkosten, verlies of beschaadiging van Goewernementseigendom, hetgeen tevel betaald is aan salaris of toelagen en andere geoorloofde kortingen of „surcharges" van gelijke aard.

163. *Het Rangschikken van Inrichtingen.* Bandietetronken en tronken zullen in zes klassen verdeeld word, de verdeling van tronken in het algemeen afhange van het dageliks gemiddeld aantal gevangenen in bewaring, genomen over een zeker tijdperk. De verdeling mag van tijd tot tijd veranderd word naar goeiddunken van de Direkteur, maar verandering in het gemiddelde aantal gevangenen in een instelling, zal geen automatiese verandering in rangschikking teeweg bringe. Hieronder volgt de algemene regel:—

#### Speciale Klas.

- Klas 1 — Dageliks gemiddeld aantal over 125.
- Klas 2 — Dageliks gemiddeld aantal over 75 en op tot 125.
- Klas 3 — Dageliks gemiddeld aantal over 25 en op tot 75.
- Klas 4 — Dageliks gemiddeld aantal over 8 en op tot 25.
- Klas 5 — Dageliks gemiddeld aantal op tot 8.

Het rangschikken van bandietetronken en andere inrichtingen hangt af van huan betrekkelike belangrikkheid. In het algemeen zal de hoogst ondergeskikte beampte, onder wiens toezicht de instelling staat, als volgt gerangschikt word:—

Speciale klas bandietetronken en tronken, opperbewaarder speciale klas.

Eerste klas bandietetronken en tronken, opperbewaarder 1ste klas.

Tweede klas bandietetronken en tronken, opperbewaarder 2de klas.

European officers in training depots, special matrons, and native, Indian and coloured officers are not entitled to these allowances.

(3) *Rations.* No rations or ration allowances will be provided for officers, officers "messing in" will be provided with sufficient fuel to cook their food and prison labour to cook and serve. Except where the food is cooked within the prison or gaol, officers are required to make their own arrangements as to the actual cooking and waiting. A reasonable amount of prison labour will be allowed for cleaning out single officers' quarters, including the mess-rooms, but prison labour is not to be used outside the prison labour is not to be used outside the prison or gaol walls for cooking or waiting. Beyond the cleaning out of the single quarters, prison labour is not to be employed on domestic services for officers. Owing to risks attendant upon the employment of prisoners in residences where they come into contact with women and children, and in view of Regulation No. 448, prison labour is not to be employed in occupied married quarters. This prohibition does not extend to working parties employed in repairing or renovating quarters.

(4) *Light, Bedding and Furniture.* The rent charged to single officers, includes light in single quarters, mess-rooms, libraries, and recreation rooms, and ordinary furniture, in the discretion of the Director, as also bedding. No light, furniture, or bedding is supplied to married officers.

(5) *Water and sanitary services* supplied and rendered in married and single Government quarters are covered by the rents charged.

(6) *Washing.* Government, bedding only will be washed free of charge when prison labour is available. All other washing must be paid for.

(7) *Bicycles.* In cases where Government bicycles are not provided, officers who are required to use their private bicycles on Government service may be given a reasonable allowance on the authority of the Director.

(8) *Stoppages.* The Director is authorized to deduct from the amounts due to officers any sum due in respect of absences without leave, leave without pay, fines, clothing, equipment, medical fees, loss or damage to Government property, over-payments of salary or allowances, and other authorized stoppages or surcharges of a like nature.

163. *Grading of Institutions.* Convict prisons and gaols will be graded in six classes, the classification of gaols depending generally on the daily average number of prisoners in custody maintained over a prolonged period. The classification may be amended in the Director's discretion from time to time, but alteration in the average of an institution will not automatically cause change in grading.

The following is the general rule:—

- Class 1 — Daily average over 125.
- Class 2 — Daily average over 75 and up to 125.
- Class 3 — Daily average over 25 and up to 75.
- Class 4 — Daily average over 8 and up to 25.
- Class 5 — Daily average up to 8.

The grading of convict prisons and other institutions depends upon their relative importance.

Ordinarily the senior subordinate officer in charge of each institution will be graded as follows:—

Special class prisons and gaols: Chief Warden, special class.

First class prisons and gaols: Chief warden, first class.

Second class prisons and gaols: Chief warden, second class.

- Derde klas bandietetronken en tronken, opperbewaarder  
3de klas.  
Vierde klas bandietetronken en tronken, hoofdbewaarder  
toezicht hebbende.  
Vijfde klas bandietetronken en tronken, bewaarder toe-  
zicht hebbende.

Alle beampten die het toezicht hebben over tronken, die niet onder toezicht van een bestuurder of assistent be-  
staander stann zullen „cipier” genoem word. De titel  
„cipier” geeft geen eigenlike rang. Cipiars zullen de voor-  
geschreven uniform en onderscheidingsteken dragen.

Inrichtingen voor vrouwen met huismoeders die hun  
gehele tyd in dienst van de Staat werkzaam zijn, worden  
gerangschikt in twee klassen volgens hun betrekkelike be-  
langrykheid. Speciale huismoeders worden gerangschikt naar  
de volgende algemene regels:—

- Klas 1 — Dageliks gemiddeld aantal meer dan 10.  
Klas 2 — Dageliks gemiddeld aantal meer dan 6 tot en  
met 10.  
Klas 3 — Dageliks gemiddeld aantal meer dan 3 tot en  
met 6.  
Klas 4 — Dageliks gemiddeld aantal tot en met 3.

No. 925 (Unie).]

[1 Junie 1928.

GEVANGENIS REGULASIES: WYSIGING VAN.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal behaag,  
kragens die magte hom verleen by artikel *og-en-tagtig*  
van die Wet op Gevangensisse en Verbetergestigte, No. 13  
van 1911, goed te keur om die volgende toe te voeg tot  
Gevangenis Regulasie No. 28 (31):—

'n Beampte wie sy oorplasing van een Inrigting na  
'n ander beveil is, sal gewoonlik beskou word as in  
diens te wees gedurende die tyd wat vir die oorplasing  
nodig is en sal geregtig wees op vry vervoer van hom-  
self en sy huisgesin en sy goedere, ooreenkomstig so-  
danige bepalinge as voorgeskrewe kan word en op  
sodanige onderhoude- en reistoelae as van krag mag  
wees.

Met dien verstande egter dat in gevalle waarin die  
Direkteur beslis dat die redes vir die oorplasing nie  
geheel veroorzaak word deur die belange van die Diens  
nie, kan hy, as hy die oorplasing beveil, een of meer  
van die volgende voorwaardes bepaal:—

- Dat geen onkoste van die oorplasing deur die  
Departement sal gedra word nie.
- Dat gewoon verlof geneem moet word vir die  
tyd wat vir die oorplasing nodig is.
- Dat die beampte wat oorgeplaas word die ver-  
voerkoste dra van 'n opvolger wat in sy plek  
kom.
- Dat die beampte vry vervoer en onderhoude-  
toelae vir homself ontvang, dog dat hy alle on-  
koste in verband met die vervoer van sy vrou  
en huisraad moet dra.

No. 2275 (Unie).]

[28 Desember 1928.

GEVANGENIS REGULASIE No. 435: WYSIGING VAN.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-  
Rade behaag, kragens die magte hom verleen by artikel  
*og-en-tagtig* van die Wet op Gevangensisse en Verbeter-  
gestigte, No. 13 van 1911, die volgende toevoeging aan  
Gevangenis Regulasie No. 435 goed te keur:—

Wanneer die Hof, wat 'n vonnis insluitende skraal  
kos en eensame opsluiting opgelê het, nie die dae  
bepaal waarop hierdie deel van die vonnis uitgevoer  
moet word nie, kan die Bestuurder die dae vasstel  
waarop sodanige straf uitgevoer moet word, onderworpe  
aan die bepalinge van regulasie No. 433 en aan die  
eensame opsluiting kan op elke dag van die week  
uitgevoer word.

Third class prisons and gaols: Chief warden, third class.

Fourth class prisons and gaols: Head warden in charge.

Fifth class prisons and gaols: Warden in charge.

All officers in charge of gaols not in charge of a super-  
intendent or assistant superintendent will be styled „gaoler”.  
The title „gaoler” confers no actual rank. Gaolers will  
wear the uniform and badges prescribed.

Institutions for females with full-time matrons are  
graded in two classes, according to their relative importance.

Special matrons are graded on the following general rule:—

- Class 1 — Daily average over 10.  
Class 2 — Daily average over 6 and up to 10.  
Class 3 — Daily average over 3 and up to 6.  
Class 4 — Daily average up to 3.

No. 925 (Unie).]

[1st June, 1928.

PRISON REGULATIONS: AMENDMENT OF.

His Excellency the Governor-General has been pleased  
to approve, by virtue of the powers in him vested by  
section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act,  
No. 13 of 1911, of the following additions to Prison Regu-  
lation No. 28 (31):—

An officer whose transfer from one Institution to  
another is ordered will ordinarily be regarded as being  
on duty during the time occupied by the process of  
transfer, and will be entitled to free conveyance for  
himself and his family and effects according to such  
rules as may be prescribed and to such subsistence  
and travelling allowances as may be in force.

Provided, however, that in cases where the Director  
decides that the reasons for transfer are not wholly  
due to the exigencies of the Service, he may stipulate  
one or more of the following conditions when ordering  
the transfer:—

- That none of the expenses of the transfer be  
borne by the Department.
- That ordinary leave be taken to cover the  
period occupied in effecting the transfer.
- That the officer being transferred bear the  
expense of moving a successor to replace him.
- That the officer receive free transport and sub-  
sistence for himself only, but will be required  
to bear all expenses in connection with the  
moving of his wife and furniture.

No. 2275 (Unie).]

[28th December, 1928.

PRISON REGULATION No. 435: AMENDMENT OF.

His Excellency the Governor-General-in-Council has  
been pleased to approve, by virtue of the powers in him  
vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Refor-  
matories Act, No. 13 of 1911, of the following addition  
to Prison Regulation No. 435:—

Where the Court which has passed a sentence includ-  
ing spare diet and solitary confinement has not speci-  
fied the actual days on which this portion of the sen-  
tence is to have effect, the fixing of the days on which  
the punishment is to be carried out shall be in the  
discretion of the Superintendent subject to the pro-  
visions of Regulation 433 and to the conditions of  
visits of Regulation 433 and to the conditions of  
solitary confinement may be carried out on any day of the week.

No. 1419 (Unie.)]

[8 Augustus 1930.

## WYSIGING VAN GEVANGENIS REGULASIE No. 532.

Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal het, kragtens artikel *agt-en-tagtig* van die Wet op Gevangenis en Verbetergestigte, No. 13 van 1911, die wysiging van Gevangenis Regulasie No. 532 (2) en die vervanging daarvan met die volgende, goedgekeur:—

532. (2) Die lyk van 'n tereggestelde mag, na goedvinding van die Direkteur, onder toetsing van 'n Inspekteur van Anatomie geplaas word vir behandeling volgens die Anatomie Wet, 1911. Indien daarmee nie so beskik word nie, sal dit, privaat begrawe word deur die outoriteite van die gevangenis waar die voltrekking van die vonnis plaasvind, mits dat die Direkteur na sy goedvinding na-bloedverwante mag toelaat om die teraardbestelling by te woon.

No. 1198 (Unie.)]

[24 Augustus 1934.

## WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIE No. 421.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-tagtig* van die „Wet op Gevangenis en Verbetergestigten”, No. 13 van 1911, die volgende wysiging van Gevangenisregulasie No. 421 goed te keur:—

(a) Deur die toevoeging van die volgende nuwe sub-artikel (29) aan artikel (1) daarvan, naamlik:—

(29) Wanneer by aan 'n werkgewer verhuur, of aan enige persoon of vereniging vir arbeidsdoelendes aangewys is, die diens van sodanige werkgewer, persoon of vereniging, of die werkplek, sonder behoorlike magtiging, verlaat;

(b) Deur die hernommer van die bestaande subartikel (29) tot (30).

No. 1304 (Unie.)]

[14 September 1934.

## WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIE No. 188.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-tagtig* van die „Wet op Gevangenis en Verbetergestigten”, No. 13 van 1911, die volgende wysiging van Gevangenisregulasie No. 188 goed te keur:—

Deur die weglating van die woorde „wat die tug in 'n bandietronk of tronk op enige manier sou kan benadeel of wat die behoorlike vervulling van sy diens belet, waaronder” en dit te vervang deur die woorde „wat die tug of goeie orde van 'n bandietronk of tronk of die gevangenisdiens benadeel of mag benadeel of wat die behoorlike vervulling van sy dienste belet, waaronder, sonder beperking van die algemeenheid hiervan.”

No. 169 (Unie.)]

[7 Februarie 1936.

## WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIES Nos. 542, 543 EN 544.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitvoering van die Uitvoerende Gesag-in-rade behaag om, kragtens die bevoegdheid aan hom verleen by artikel *agt-en-tagtig* van die „Wet op Gevangenis en Verbetergestigten”, No. 13 van 1911, die volgende wysigings van Gevangenisregulasies Nos. 542, 543 en 544 goed te keur.

Gevangenisregulasies Nos. 542, 543 en 544 word hierby gewysig:—

542. (a) Deur die woorde „Sentrale Bestuur van die „Suid-Afrikaanse Vereniging tot Hulp van Gevangenes” te skrap en te vervang deur die woorde „Vereniging genoem die Social Services of South Africa” of enige ander goedgekeurde liggaam”.

(b) Deur invoeging na die woord „vereniging” in die sewende reël daarvan van die woorde „of goedgekeurde liggaam”.

No. 1419 (Union.)]

[8th August, 1930.

## AMENDMENT OF PRISON REGULATION No. 532.

His Excellency the Governor-General has, under the provisions of section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, approved of the cancellation of Prison Regulation No. 532 (2) and the substitution thereof of the following:—

532. (2) The body of an executed person may, in the discretion of the Director, be placed under the control of an Inspector of Anatomy to be dealt with in accordance with the Anatomy Act, 1911. If not so disposed of it shall be buried in private by the authorities of the prison where the execution takes place, provided that the Director may in his discretion permit near relatives to be present at the burial.

No. 1198 (Union.)]

[24th August, 1934.

## AMENDMENT TO PRISON REGULATION No. 421.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to approve of the following amendment to Prison Regulation No. 421:—

(a) By the addition of the following new sub-section (29) to Section (1) thereof, viz.:—

(29) Having been hired to an employer or assigned for the purpose of labour to any person or body, deserts from the service of such employer, person or body or leaves the place of work without proper authority;

(b) By the renumbering of the existing sub-section (29) to (30).

No. 1304 (Union.)]

[14th September, 1934.

## AMENDMENT TO PRISON REGULATION No. 188.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to approve of the following amendment to Prison Regulation No. 188:—

By the deletion of the words “tending in any way to impair the discipline of a convict prison or gaol or affecting the due performance of his duty, which shall” and substituting therefor the words “which impairs or may impair the discipline or good order of a convict prison or gaol or the prisons service or affecting the due performance of his duty, which shall, without limitation of the generality hereof.”

No. 169 (Union.)]

[7th February, 1936.

## AMENDMENT OF PRISON REGULATIONS Nos. 542, 543 and 544.

His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council has been pleased, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to approve of the following amendments to Prison Regulations Nos. 542, 543 and 544.

Prison Regulations Nos. 542, 543 and 544 are hereby amended:—

542. (a) By the deletion of the words “Central Council of the South African Prisoners' Aid Association” in the first line thereof and the substitution thereof of the words “Association entitled the Social Services of South Africa” or any other approved organization”.

(b) By the addition after the word “Association” in the seventh line thereof of the words “or approved organization”.

543. Deur die woorde „Die Vereniging tot Hulp van Gevangenes” in die eerste reël daarvan te skrap en te vervang deur die woorde „The Social Services of South Africa”.

544. Deur die woorde „Vereniging tot Hulp van Gevangenes” in die eerste reël daarvan te skrap en te vervang deur die woorde „Social Services of South Africa”.

[28 Februarie 1936.]

543. By the deletion of the words “The Prisoners’ Aid Association” in the first line thereof and the substitution thereof of the words “The Social Services of South Africa”.

544. By the deletion of the words “Prisoners’ Aid Association” in the first line thereof and the substitution thereof of the words “Social Services of South Africa”.

No. 286 (Union).]

[28th February, 1936.]

No. 286 (Unic).]

GEVANGENISREGULASIES: WYSIGING VAN.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar belas met die Uitvoering van die Uitvoerende Gesag behaag om, kragtens die bevoegdheid aan hom verleen by artikel *ag-en-tagtig* van die „Wet op Gevangenis en Verbetergestigten”, No. 13 van 1911, die volgende gewysigde Gevangenisregulasies goed te keur.

Die volgende Gevangenisregulasies uitgevaardig by Goewernementskennisgewings Nos. 1551 van 1911, 1495 van 1914, 1295 van 1923, en 109 van 1928 word hierby as volg gewysig:—

Regulasie 22.—Deur invoeging van die woorde „of poging tot ontsnapping” na die woord „ontsnapping”.

Regulasie 28.—Deur toevoeging van die volgende nuwe subregulasie (34):—

„(34) Elke beamppte wat nie binne die gevangenis-terrein woon nie, moet sy adres aan die Opperbewaarder/Sjipier verstrekk en moet hom dadelik in kennis stel van enige verandering van sy adres.”

Regulasie 31.—Deur skrapping van die deel wat begin „aan wie dit formeel oorgegedra moet word” tot die end van die regulasie.

Regulasie 34.—Deur skrapping in subregulasie (1) van die woorde „ingeval hy in gebreke bly om sodanige daaglikse besoeke af te lê of inspeksies te hou, moet hy in sy dagboek vermeld in hoever en waarom die versuim plaasgevind het”.

Regulasie 43.—Deur die woorde „voorgeskrewe plig of roetine” te vervang deur die woorde „belangrike plig”.

Regulasie 55 (1).—Deur die woorde „elke dag op sodanige uur” te vervang deur die woorde „op sodanige tyd”.

Regulasie 59.—Deur skrapping van hierdie Regulasie en dit te vervang deur die volgende nuwe Regulasie 59:—

„59. Hy moet persoonlik in enige goedgekeurde maatreëls vir verbetering saamwerk en moet elke handiet voor sy ontslag persoonlik toespreek, die gevolge van verdere veroordelings aan hom duidelik maak en hom vermaan om hom in die vervolg goed te gedra.”

Regulasie 151.—Deur die volgende toevoeging aan die end daarvan:—

„Dit kan van beamptes geëis word om in ’n bedagtelike verklaring volle besonderhede van hul laste te openbaar.”

Regulasie 170.—Deur invoeging na die woord „bestuurder” waar dit die eerste keer voorkom van die woorde „of sy behoorlik aangestelde verteenwoordiger”.

Regulasie 179.—Deur hierdie Regulasie te skrap en te vervang deur die volgende nuwe Regulasie 179:—

„179. Wanneer pokkies of ’n ander hoesmatlike siekte voorkom in die gesin van ’n beamppte waarvan die lede nie almal ingeënt is nie, mag hierdie beamppte gedurende die tyd wat die besmetting deur die gevangenis nie betree nie.”

Regulasie 185.—Deur die bestaande subparagrafe (d) (ii) en (i) (i) te vervang deur die volgende subparagrafe:—

„(d) (ii) inenting volgens regulasie 123 of 164;

(i) (i) hoogstens vier uur per week aan beamptes wat die nuwe dienspligtig is.”

Regulasie 195.—

(a) Deur die woorde „sonder onnodige versuim” te vervang deur die woorde „binne 24 uur”;

PRISON REGULATIONS.—AMENDMENT OF.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatory Act, No. 13 of 1911, to approve of the following amended Prison Regulations.

The following Prison Regulations published under Government Notices Nos. 1551 of 1911, 1495 of 1914, 1295 of 1923, 109 of 1928 are hereby amended as follows:—

Regulation 22.—By the insertion of the words “or attempted escape” after the word “escape”.

Regulation 28.—By the addition of the following new subregulation (34):—

“(34) Every officer not residing within the prison precincts shall furnish the Chief Warden/Gaoler with his address and shall promptly notify him of any change of his address.”

Regulation 31.—By the deletion of the part commencing “to whom it shall be formally handed over” to the end of the section.

Regulation 34.—By the deletion in sub-regulation (1) of the words “and in default of such daily visits and inspections he shall state in his journal how far he has omitted them and the cause thereof”.

Regulation 43.—By the substitution of the words “of importance” for the words “or routine prescribed”.

Regulation 55 (1).—By the substitution for the words “every day at such hour” of the words “at such times”.

Regulation 59.—By the deletion of this Regulation and the substitution thereof of the following new Regulation 59:—

“59. He shall personally co-operate in any approved measures for reformation and shall personally interview each convict prior to discharge, explain the consequences of further convictions and exhort him to straight living.”

Regulation 151.—By the following addition at the end thereof:—

“Officers may be required to disclose in an affidavit or solemn declaration full details of their liabilities.”

Regulation 170.—By the insertion after the word “Superintendent” where it occurs the first time of the words “or his duly appointed representative”.

Regulation 179.—By the deletion of this Regulation and the substitution thereof of the following new Regulation 179:—

“179. In the event of smallpox or other infectious disease occurring in the family of an officer whose members have not all been vaccinated or inoculated, such officer will not be allowed to enter the prison during the time the infection lasts.”

Regulation 185.—By the substitution of the following sub-paragraphs for the existing sub-paragraphs (d) (ii) and (i) (i):—

“(d) (ii) Vaccination or inoculation performed in accordance with Regulation 123 or 164;

(i) (i) Up to 4 hours in any one week to officers liable to perform week-end duty.”

Regulation 195.—

(a) By the substitution of the words “within 24 hours” for the words “without unnecessary delay” in sub-regulation (1);



- (b) deur die invoeging na die woord „meedeel” in dieselfde subregulasie van die volgende hepaling—  
„met dien verstande egter dat die bestuurder in buitengewone omstandighede die tyd waarbinne die klag ingedien moet word, mag verleng”;
- (c) deur skraping van subregulasie (2);
- (d) deur subregulasie (3) te hernoem as subregulasie (2).
- Regulasie 196.**—Deur skraping van die woord „gewone”.
- Regulasie 203.**—Deur die woord „snags” te vervang deur die woorde „na opsluiting”.
- Regulasie 221.**—Deur die woorde „of assistent-bestuurder” te skrap en dit te vervang deur die woorde „die assistent-bestuurder of die opperbewaarder/sipier”.
- Regulasie 230 en 236.**—Deur die woord „gevangenis” te vervang deur „woning wat aan hom toegewys is”.
- Regulasie 257.**—Deur skraping van die eerste sin.
- Regulasie 258.**—Deur hierdie Regulasie te skrap en te vervang deur die volgende nuwe Regulasie:—  
„258. Die hekke van die gevangenis moet om 6 n.m. vir die nag gesluit word en daarna word niemand behalwe die persone wat by wet of by regulasie voorgeskryf is, beamptes op diens en beamptes wat in die Gevangenis woon, onder watter voorwendsel ook toegang verleen sonder skriftelike vergunning van die direkteur of die bestuurder nie.”
- Regulasie 332.**—Deur skraping van die woorde „en soveel moontlik onder voorwaardes wat ooreenkom met daardie van vry arbeid”.
- Regulasie 339.**—Deur die bestaande regulasie te skrap en te vervang deur die volgende nuwe regulasie 339:—  
„339. Ambagsbeamptes kan deur die Bestuurder na goeievindige oengeroep word om enige diens te doen of dit in verband staan met hulle ambag of nie.”
- Regulasie 388.**—Deur die volgende toevoeging aan die end daarvan: „of op in enige deel van sy liggaam of kleres”.
- Regulasie 394.**—Deur die woorde „ses maande” te vervang deur die woorde „twee jaar”.
- Regulasie 395.**—Deur al die woorde na „oorhandig word nie” te skrap en te vervang deur die volgende woorde „behalwe met die toestemming van die bestuurder of onder ’n bepaalde order van die hof”.
- Regulasie 396.**—Deur die bestaande regulasie te skrap en te vervang deur die volgende nuwe regulasie 396:—  
„396. Waar die vonnis van ’n bandiet drie maande te bowe gaan en die bedrag wat ten behoewe van hom in bewaring gehou of ontvang word £1 of meer bedra, moet daardie bedrag deur die bestuurder op die krediet van die betrokke bandiet in die Postspaarbank geplaas word. As geld aldus inbetaal is, bewaar die bestuurder die bankboekje. In versoek van die bandiet moet die bestuurder ’n redelike tyd voor die ontslagdatum van die bandiet kennis van terugtrekking van die geld laat gee ten einde laasgenoemde in staat te stel om sy geld sonder versuim te kry.”
- Regulasie 398.**—Deur invoeging na die woord „Hooggereregte Hof” van die woorde „of in die geval van natuurlike aan die betrokke Narellekommissaris”.
- Regulasie 405.**—Deur invoeging van die woord „respektiewelik” na „artikel” en die woorde „en twaalf” na „twtintig”.
- Regulasie 415.**—Deur skraping van subregulasie (2) daarvan en die gevolglike skraping van die nommer (1) na die nommer van die regulasie.
- Regulasie 416.**—  
(a) Deur die woord „direkteur” in reël 2 van subregulasie (1), in reël 1 van subregulasie (2) en in reël 1 van subregulasie (3) te vervang deur die woord „bestuurder”;
- (b) Deur skraping van die woorde „die direkteur deur tussenkomst van die bestuurder” en deur invoeging van die woord „word” na die woord „verkry” in subregulasie (1); en
- (c) Deur skraping van die woorde „wat aan ’n bestuurder of magistraat gedaan is” in subregulasie (2).
- (b) by the insertion after the word Director in the same sub-regulation, of the following proviso:—  
“provided however that the Superintendent may in exceptional circumstances extend the time within which such complaint shall be stated”;
- (c) by the deletion of sub-regulation (2);
- (d) by the renumbering of sub-regulation (3) as sub-regulation (2).
- Regulation 196.**—By the deletion of the word “usual”.
- Regulation 203.**—By the substitution of the words “after lockup” for the words “at night”.
- Regulation 221.**—By the deletion of the words “or Assistant Superintendent” and the substitution therefor of the words “the Assistant Superintendent, or the Chief Warden/Gaoler”.
- Regulations 230 and 236.**—By the substitution of the words “quarters assigned to him” for the word “prison”.
- Regulation 257.**—By the deletion of the first sentence.
- Regulation 258.**—By the deletion of this regulation and the substitution therefor of the following new Regulation 258:—  
“258. The gates of the Prison shall be locked at 6 p.m. for the night and thereafter no person other than those prescribed by the Act or the regulations, officers on duty and officers living in the Prison shall under any pretext whatever be admitted without the written permission of the Director or the Superintendent.”
- Regulation 332.**—By the deletion of the words “and as nearly as possible on conditions assimilating to those of free labour”.
- Regulation 339.**—By the deletion of the existing regulation and the substitution therefor of the following new Regulation 339:—  
“339. Trades officers may at the Superintendent’s discretion be detailed for any duties whether connected with their trades or not.”
- Regulation 388.**—By the following addition at the end thereof “on or in any part of his body or clothing”.
- Regulation 394.**—By the substitution of the words “two years” for the words “six months”.
- Regulation 395.**—By the deletion of all the words after “other person”, and the substitution of the following words: “except with the sanction of the Superintendent or under a specific order of court”.
- Regulation 396.**—By the deletion of the existing regulation and the substitution therefor of the following new Regulation 396:—  
“396. Where a convict’s sentence exceeds 3 months, and the amount held or received on his behalf amounts to £1 or more, such amount shall be deposited by the Superintendent in the Post Office Savings Bank to the credit of the convict concerned. When money has been so deposited the bank book shall be retained by the Superintendent, who shall, if the convict so request, cause notice of withdrawal to be given a reasonable time before the convict’s due date of discharge, in order that he may be enabled to obtain his money without delay.”
- Regulation 398.**—By the insertion after the words “Supreme Court” of the words “or in the case of natives to the Native Commissioner concerned”.
- Regulation 405.**—By the insertion of the words “and twelve” after the word “twenty” and of the word “respectively” after the word “years”.
- Regulation 415.**—By the deletion of sub-regulation (2) thereof and the consequential deletion of the number (1) after the number of the regulation.
- Regulation 416.**—  
(a) By the substitution of the word “Superintendent” for the word “Director” in line 3, sub-regulation (1), in line 1 of sub-regulation (2) and in line 1 of sub-regulation (3);
- (b) by the deletion of the words “by the Director through the Superintendent” in sub-regulation (1); and
- (c) by the deletion of the words “to a Superintendent or Magistrate” in sub-regulation (2).



**Regulasie 419.**—Deur skrapping—  
(a) van die woorde „heysy in dieselfde bandietronk of (a) van die woorde „heysy in dieselfde bandietronk of in so 'n gedeelte van die Pretoria-tronk, wat tot 'n bandietronk verklaar is"; en  
(b) van subregulasie (5).

**Regulasie 421.**—  
(a) Deur invoeging in paragraaf (8) van subregulasie (1) van die woorde „'n beampte of" na die woord „op";  
(b) deur invoeging na subparagraaf (i) (c) van subregulasie (1) van die volgende addisionele subparagraaf:—  
„(c) (bis) Die ontneming van een of meer maaltye op enige dag";  
(c) deur die letters „(a), (b) of (c)" in die sin wat op subparagraaf (i) (g) van subregulasie (1) volg, te vervang deur die letters „(a), (b), (c) of (c) (bis)";  
(d) deur invoeging in subparagraaf (ii) van subregulasie (1) van die letter (c) (bis) na die letter (c).

**Regulasie 437.**—Deur die woorde „'n bandiet met" te skrap en te vervang deur die woorde „die dra van", en die woord „straf" te skrap en te vervang deur die woord „gelas".

**Regulasie 438.**—Deur skrapping van die woorde „bewyse van straf".

**Regulasie 460.**—Deur die woord „Minister" in subregulasie (3) te vervang deur die woord „Direkteur".

**Regulasie 463.**—Deur skrapping van die woorde „die Minister" waar hulle die eerste keer voorkom, en deur die woord „Minister" waar dit die tweede keer voorkom, te vervang deur die woord „Direkteur".

**Regulasie 466.**—Deur invoeging in subregulasie (3) na die woorde „verstryk het" van die woorde: „As meer as een vonnis van verbeuring van voorregte en gunste terselfder tyd govel word, of die een voor die vervaltyd van die ander, troc hulle die een na die ander in werking".

**Regulasie 475.**—Deur invoeging in subregulasie (3) na die woord „tandeborsels" van die woorde „en tandepoeier".

**Regulasie 480.**—Deur skrapping van subregulasie (1) en die nommer (2) voor die volgende subregulasie.

**Regulasie 487.**—Deur toevoeging van die volgende woorde aan die end daarvan „en in goeie orde hou".

**Regulasie 520.**—Deur die woord „Sondag" te vervang deur die woord „Gevangenis-vakansiedag" en die woorde „voorafgaande Saterdag" deur die woorde „voorafgaande dag wat geen gevangenis-vakansiedag is nie".

**Regulasie 582.**—Deur die bestaande regulasie te skrap en te vervang deur die volgende nuwe regulasie 582:—

„582. Die hekke van die tronk moet om 6 uur smiddags vir die nag gesluit word en daarna mag alleen diegene wat by wet of regulasie voorgeskryf is, beamptes op diens, en beamptes wat in die tronk woon, toegang verleen word sonder skriftelike vergunning van die direkteur of resident-magistraat."

**Regulasie 618.**—Deur invoeging na die woord „mag" van die woorde „na hulle 'n maand gedien het".

**Regulation 419.**—By the deletion—

(a) of the words "either in the same prison or in such part of the Pretoria Gaol declared a convict prison" in sub-section (2); and  
(b) of sub-regulation (5).

**Regulation 421.**—

(a) By the insertion to paragraph (8) of sub-regulation (1) of the words "an officer or" after the word "upon".  
(b) By the insertion after sub-paragraph (i) (c) of sub-regulation (1) of the following additional sub-paragraph:—  
“(c) (bis) The deprivation of one or more meals on any one day".  
(c) By the substitution in the sentence following sub-paragraph (i) (g) of sub-regulation (1) of the letters "(a), (b), (c) or (c) (bis)" for the letters "(a), (b) or (c)".  
(d) By the insertion in sub-paragraph (ii) of sub-regulation (1) of the letter (c) (bis) after the letter (c).

**Regulation 437.**—By the deletion of the word "punishment and the substitution thereof of the words "the wearing".

**Regulation 438.**—By the deletion of the words "as a punishment".

**Regulation 460.**—By the substitution in sub-regulation (3) of the word "Director" for the word "Minister".

**Regulation 463.**—By the deletion of the words "the Minister", where they occur the first time, and the substitution of the word "Director" for the word "Minister" where it occurs the second time.

**Regulation 466.**—By the insertion in sub-regulation (3) after the word "offence" of the words "More than one sentence of forfeiture of privileges and indulgences passed at the same time or the one before the expiry of the other shall be cumulative in effect".

**Regulation 475.**—By the insertion in sub-regulation (3) after the word "toothbrushes" of the words "and tooth powder".

**Regulation 480.**—By the deletion of sub-regulation (1) and the number (2) before the following sub-regulation.

**Regulation 487.**—By the addition of the following words at the end thereof "and keep it in good order".

**Regulation 520.**—By the substitution for the word "Sunday" of the words "Prison Holiday" and for the words "previous Saturday" of the words "the first preceding day not being a Prison Holiday".

**Regulation 541.**—By the substitution of the word "Afrikaans" for the word "Dutch".

**Regulation 582.**—By the deletion of the existing regulation and the substitution thereof of the following new Regulation 582:—

„582. The gates of the Gaol shall be locked at 6 p.m. for the night and thereafter no person other than those prescribed by the Act or the Regulations, officers on duty, and officers living in the Gaol shall under any pretext whatever be admitted without the written permission of the Director or the Magistrate."

**Regulation 618.**—By the insertion after the word "shall" where it occurs the first time of the words "after serving one month".

No. 1360 (Unio).]

[3 September 1937.

WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIE No. 528.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaeg en-lazig van die bevoegdheid hom verleen by artikel ag-ge-sichten", No. 13 van 1911, goed te keur dat Gevangenis-Regulasie No. 528, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1551 van 1911, as volg gowsig word:—

Deur die vervanging van die woorde „ses maande" deur die woorde „twaalf maande" in die eerste reël daar- van.

[3rd September, 1937.

No. 1360 (Union).]

AMENDMENT OF PRISON REGULATION No. 528.

His Excellency the Governor-General has been pleased by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to approve of Prison Regulation No. 528, published under Government Notice No. 1551 of 1911, being amended as follows:—

By the substitution of the words "twelve months" for the words "six months" in the first line thereof.

No. 166 (Unie).]

[28 Januarie 1936.

No. 166 (Union).]

[28th January, 1936.

## WYSIGINGS VAN GEVANGENISREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Gocverneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ag-en-tagtig* van die „Wet op Gevangenis en Verbeter-gestichten“, No. 13 van 1911, die volgende wysigings van die Gevangenisregulasies, afgekondig by Gocwermentsken-nisgewing No. 1551 van 1911, soos gewysig by Gocwer-mentskennisgewings Nos. 1687 van 1913, 545 van 1916, 227 van 1918, 286 van 1936 en 813 van 1936, goed te keur.

Regulasies 400 (1) en (2), 401, 402, 403 en 404, soos onderskeidelik gewysig of geskrap by Gocwermentskennis-gewing No. 166 van 1938.—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

400. Op die grondslag van betreklike misdadigheid en van die stelsel van trapsgewyse oorgang, vind 'n verdere indeling in die volgende klasse plaas: (i) Die strafklas; (ii) die proefklas; (iii) die goeiegedrag-klas; (iv) die tierklas. Hierdie klasse word onderskei deur die kentekens en merke wat die direkteur mag bepaal.

401. Die proefklas is die klas waarin alle persone met 'n eerste veroordeling begin; ook alle residiviste wat nie volgens artikel 402 in die strafklas geplaas word nie, val daaronder, asook dié wat uit die straf-klas bevorder is.

402. Die strafklas is die aanvangsklas van alle resi-diviste. Daarin moet voorts opeengem word alle bandiete wat uit 'n hoër klas daartoe verlaag word.

403. Die goeiegedrag-klas bestaan uit dié wat uit die tierklas daartoe verlaag is of dit spesiale gevalle wat op las van die direkteur in hierdie klas geplaas is.

404. Die tierklas bestaan uit dié wat uit die goeie-gedrag-klas bevorder is. Tot hierdie klas word die bevorder wat gedurende drie opeenvolgende maande die hoogste punte behaal het.

Regulasie 405, soos gewysig by Gocwermentskennis-gewing No. 166 van 1938.—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

405. Behoudens die bepalings van regulasie 408, sal die tydperk wat in die strafklas uitgedien moet word ses maande in die geval van gewoontemisdadigers wees, en drie maande in die geval van ander residiviste. 'n Bandiet wat kragtens regulasie 402 tot die strafklas verlaag is, sal 'n tydperk van drie maande in hierdie klas uitdien.

Regulasie 406, soos gewysig by Gocwermentskennis-gewing No. 166 van 1938.—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

406. Behoudens die bepalings van regulasie 402 moet 'n bandiet tenminste nege-tiendes van die moontlike gebruikelike punte gedurende die drie opeenvolgende maande wat sy bevordering voorafgaan, of indien cen-sesde van sy vonnis minder as drie maande is, dan gedurende die korter tydperk behaal om bevordering tot 'n hoër klas te verkry.

Regulasie 408.—Deur skrupping van regulasie 408 en die vervanging daarvan deur onderstaande:—

408. Die Bestuurder kan, na goedvinde, by veroor-deling van 'n bandiet weens 'n oortreding wat by as ernstig beskou, die onmiddellike terugplasing na die strafklas gelas. Die uitreiking van 'n bevel vir af-sondering ingevolge regulasie 419, of veroordeling weens ontspanning of poging tot ontspanning, beteken die outomatiese terugplasing na die strafklas.

Vir opstandige gedrag mag die Bestuurder die terug-plasing van die betrokke bandiet by die Direkteur aan-beveel, en indien die Direkteur oortuig is dat sodanige terugplasing geregverdig of wenslik is, kan hy dien-oreenkomstig die terugplasing van die bandiet gelas. Enige bandiet wat na die strafklas teruggeplaas is, moet weer in daardie klas begin dien en word nie daaruit bevorder nie, tensy in ooreenstemming met die bepalings van regulasie 405.

## AMENDMENTS OF PRISON REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General, under the powers vested in him by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatory Act, No. 13 of 1911, has been pleased to approve of the following amendments to the Prison Regulations published under Government Notice No. 1551 of 1911, as amended by Government Notices Nos. 1687 of 1913, 545 of 1916, 227 of 1918, 286 of 1936 and 813 of 1936.

Regulations 400 (1) and (2), 401, 402, 403 and 404, as amended or deleted, respectively, by Government Notice No. 166 of 1938.—Delete the whole and substitute the following:—

400. There shall be a further classification on the respective criminality basis and progressive stage system into the following classes: (i) the penal class; (ii) the probation class; (iii) the good conduct class; (iv) the star class. These classes shall be distinguished by such badges and marks as may be laid down by the Director.

401. The probation class shall be the starting class for all first offenders, and all recidivists not placed under Rule 402 in the penal class shall be included in it, as also those promoted from the penal class.

402. The penal class shall be the starting class for all recidivists. It shall further contain all convicts degraded thereto from a higher class.

403. The good conduct class shall consist of those promoted from the probation class and those degraded to it from the star class, or special cases ordered by the Director to be placed in this class.

404. The star class shall consist of those promoted from the good conduct class. Such promotion shall be granted to those who for three consecutive months have received full marks.

Regulation 405, as amended by Government Notice No. 166 of 1938.—Delete the whole and substitute the following:—

405. Subject to the provisions of regulation 408, the period to be served in the penal class shall be six months in the case of habitual criminals and three months in the case of other recidivists. Any convict who is degraded to the penal class in terms of regulation 402 shall serve a period of three months in that class.

Regulation 406, as amended by Government Notice No. 166 of 1938.—Delete the whole and substitute the following:—

406. Subject to the provisions of regulation 402, to secure promotion to a higher class the convict must have gained at least nine-tenths of the possible ordinary marks during the three consecutive months preceding promotion, or, if one-sixth of his sentence be less than three months, then during the lesser period.

Regulation 408.—By the deletion of regulation 408 and the substitution of the following:—

408. For conviction of a convict for any offence considered serious by the Superintendent, he may in his discretion order immediate degradation to the penal class. The issue of an order for segregation under regulation 419, or conviction for escape or attempted escape, carries with it automatic degradation to the penal class. For subversive conduct, the Superintendent may recommend to the Director the degradation of the convict concerned, and the Director, if satisfied that such degradation is justified or desirable, may order the degradation of the convict accordingly. Any convict who has been degraded to the penal class shall be promoted to serve in that class and shall not be promoted therefrom except in accordance with the provisions of regulation 405.

As 'n bandiet wat uit die strafklas bevorder is daarna veroordeel sou word weens 'n misdadig gepleegde oordeling teenoewersy klassifikasie soos alreeds bepaal nie.

Regulasie 412.—Deur skrapping van die woord „moet” wat in die eerste reël voorkom en die vervanging daarvan deur die woord „kan”.

Regulasie 415.—Deur skrapping van die woorde „of onberispelikes”.

Regulasie 417.—Deur skrapping van die letter „(a)” aan die begin, en die skrapping van paragraaf (b).

Regulasie 443.—Deur skrapping van die bestaande regulasie 443 en die vervanging daarvan deur onderstaande:—

443. Elke bandiet moet sover moontlik daaglik vir 'n periode van een uur liggaams oefeninge doen, tensy hy om gesondheidsredes daarvan vrygestel word. Hierdie reël is nie op gevangenes met straffe van minder as ag dae van toepassing nie.

Regulasie 449. (1).—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

449. (1) Aan 'n bandiet wat in die strafklas geplaas is, word gedurende die eerste drie maande in dié klas geen voorregte of gunste of vergunning om briewe te skrywe of te ontvang of besoek te ontvang verleen nie.

Regulasie 449. (2).—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

449. (2) Nadat by drie maande in hierdie klas deurgebring het, mag hy onderworpe aan goeie gedrag een brief ontvang en skrywe en eenmaal per maand 'n besoek van dertig minute van een persoon ontvang. So 'n voorreg mag nie aan 'n bandiet wat binne die voorafgaande twee maande veroordeel is weens 'n oortreding van die gevangenisregulasies toegestaan word nie.

Regulasie 450, soos gewysig by Goewermentakenningsgewing No. 1687 van 1913.—Skrap die woord „vyftien” en vervang dit deur die woord „dertig”.

Regulasie 451.—Skrap die woord „vyftien” in die slotreël en vervang dit deur die woord „dertig”.

Regulasie 452.—Skrap die woord „vyftien” waar dit in subparagraaf (b) voorkom en vervang dit deur die woord „dertig”.

Nuwe regulasie 452 (bis)—

Die bestuurder mag, ondanks die bepaling van regulasies 449 (2), 450, 451 en 452, na goeie omstandighede 'n bandiet in enige van die vier klasse 'n addisionele besoek eenmaal per maand toelaat, en so 'n besoek mag, indien nodig, tot meer as dertig minute verleng word maar dit mag nie langer as 'n uur duur nie.

Regulasie 508.—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

508. As strafvermindering kragtens regulasies 506 en 507 aanbeveel word, moet die bandiet se gevangenisrekord in ag geneem word en die tydperk van strafvermindering sal met drie dae vir elke gevangenisoortreding waarvoor 'n vonnis, behalwe 'n waarskuwing of berisping, opgelê is, verminder word.

Regulasie 509.—Skrap die woord „veertien” in die tweede reël en vervang dit deur die woord „drie”.

Should a convict who has been promoted from the penal class be subsequently convicted of a crime committed before admission into prison, such conviction shall not effect his classification as already determined.

Regulation 412.—By the deletion of the word “shall” appearing in the first line and the substitution therefor of the word “may”.

Regulation 415.—By the deletion of the words “or good conduct perfects”.

Regulation 417.—By the deletion of the letter “(a)” at the commencement and the deletion of paragraph (b).

Regulation 443.—By the deletion of the existing regulation 443 and the substitution therefor of the following:—

443. Every convict shall as far as possible be exercised for a period of one hour a day, unless exempted for medical reasons. This rule shall not apply to prisoners with a sentence of under eight days.

Regulation 449 (1).—Delete the whole and substitute the following:—

449. (1) A convict placed in the penal class shall during his first three months in that class receive no privileges or indulgences or be permitted to write or to receive letters or visits.

Regulation 449 (2).—Delete the whole and substitute the following:—

449. (2) After completion of three months in this class he may, subject to good behaviour, receive and write a letter, and may receive a visit of thirty minutes duration once every month from one person. No such privilege shall be granted to a convict who has been convicted of a breach of prison regulations within the previous two months.

Regulation 450, as amended by Government Notice No. 1687 of 1913.—By the deletion of the word “fifteen” and the substitution therefor of the word “thirty”.

Regulation 451.—By the deletion of the word “fifteen” in the penultimate line and the substitution therefor of the word “thirty”.

Regulation 452.—By the deletion of the word “fifteen” where it occurs in sub-paragraph (b) and the substitution therefor of the word “thirty”.

New regulation 452 (bis)—

Notwithstanding the provisions of regulations 449 (2), 450, 451 and 452, the Superintendent may in his discretion in exceptional cases where special circumstances exist permit one additional visit once monthly to a convict in any of the four classes, which visit may, if necessary, be prolonged beyond thirty minutes duration but shall not exceed a period of one hour.

Regulation 508.—Delete the whole and substitute the following:—

508. When remission is recommended under regulations 506 or 507, regard shall be had to the convict's prison record and the period of remission shall be reduced by three days for each prison offence for which a sentence other than a caution or reprimand is imposed.

Regulation 509.—By the deletion of the word “fourteen” in the second line and the substitution therefor of the word “three”.

No. 283 (Unie.)]

[18 Februarie 1938.

## WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIES.

Dit bet Sy Ekskellensie die Goewerneur-generaal beaam om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ag-en-tagtig* van die „Wet op Gevangenis en Verbeter-gestichten“, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die volgende wysigings van Gevangenisregulasie No. 187, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1551 van 1911, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. 1687 van 1913 en 928 van 1917:—

Skrap subartikels (2), (3) en (4) en vervang deur die volgende:—

(2) Aan 'n ondergeskikte beampete wat uit die diens ontslaan is op grond van mediese ongeskiktheid, bereiking van die voorgeskrewe ouderdom vir aftreding, beëindiging van diens, of van vermindering van dienst-stand, kan binne neëntig dae vanaf die datum van sy ontslag, kostelose vervoer per pad of per spoor toegestaan word vir homself, sy vrou en sy kinders wat van hom afhanklik is en een ander familie-betrekking wat vir goed by hom inwoon en geheel en al van hom afhanklik is, persoonlike bagasie, huisraad en ander besittings, binne die beperkings uiteengesit in die bestaande regulasies wat permanente oorsplasing; beheer, na die spoorwegstasie binne die Unie wat by of naaste aan die plek geleë is waar hy onmiddellik voor indiestreding woonagtig was, of na enige ander plek van bestemming binne die Unie, teen 'n koste hoogstens soveel as dié waar-teen hy na eersgenoemde stasie sou kan terugkeer bet, met dien verstande dat—

(a) geen vordering in aanmerking geneem sal word vir onderhoud, of vir verpakking, of beskadiging van huisraad en ander besittings of vir enige ander onkoste;

(b) die Direkteur in buitengewone gevalle kan toestaan dat die voorreg by hierdie regulasie verleen, verleng word tot meer as neëntig dae vanaf datum van ontslag.

(3) Aan 'n ondergeskikte beampete wat ontslaan is om enige ander rede as dié wat in die voorafgaande subartikel vermeld word (ontslag deur uitkopping uitgesoenderd), kan onderworpe aan dieselfde voor-waardes, kostelose vervoer per pad en per spoor toegestaan word vir homself, sy vrou en sy kinders wat van hom afhanklik is, en een ander familie-betrekking wat vir goed by hom inwoon en wat geheel en al van hom afhanklik is, maar nie vir persoonlike bagasie, huisraad en ander besittings nie. Met dien verstande dat hierdie subartikel nie van toepassing is op 'n beampete wat appèl aangeteken het teen 'n bevel tot eervolle of onervolle ontslag, solank as die uitslag van die appèl hangende is nie.

(4) In die geval van 'n ondergeskikte beampete wat te sterwe kom terwyl hy in diens is, word die onkoste van die vervoer van sy huisraad en persoonlike besittings van die plek waar hy op die datum van sy dood gestasioneer was, na die plek binne die Unie waar sy gesin besluit om te gaan woon, uit die staatskas betaal, mits die weduwee of persoon wat die belange van die oorledene se afhanklikes behartig, binne sestig dae na die dood aansoek doen om die verskaffing van vervoer op staatsonkoste.

Die uitgawes wat kragtens hierdie regulasie op die staatskas verhaal kan word, is as volg:—

(a) Koste in verband met die inpak van huisraad en ander besittings, binne die beperkings uiteengesit in die regulasies wat permanente oorsplasing; beheer, insluitende kiste, stroo, sak-goed, ens.;

(b) vervoerkoste van huisraad en ander besittings, per trein of met 'n ander publieke vervoer-middel, binne die beperkings uiteengesit in die regulasies wat permanente oorsplasing; beheer, insluitende die koste van vervoer van die woning na die spoorwegstasie en by aankoms op die plek van bestemming, van die spoorwegstasie na die woning of pakhuis;

No. 283 (Union).]

[18th February, 1938.

## AMENDMENTS OF PRISON REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General, under the powers vested in him by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to approve of the following amendments to Prison Regulation No. 187, published under Government Notice No. 1551 of 1911, as amended by Government Notices Nos. 1687 of 1913 and 928 of 1917:—

Delete sub-sections (2), (3) and (4) and substitute the following therefor:—

(2) A subordinate officer discharged from the service on the grounds of medical unfitness, superannuation, termination of engagement, or reduction in establishment, may within ninety days from date of discharge be granted free conveyance by road and rail for himself, his wife and his children dependent on him, and one other relative permanently residing with and entirely dependent upon him, personal luggage, furniture and effects, within the limits imposed by the regulations in force governing permanent transfers, to the railway station within the Union at or nearest to the place where he resided immediately before joining the service, or to any other destination within the Union at a cost not exceeding that which would have been incurred by the Government had he returned to the aforesaid place; provided that—

(a) no claim will be admitted for subsistence, or for packing of, or damage to, furniture and effects for any other expenses;

(b) in exceptional cases, the Director may approve of the privilege allowed by this regulation, being extended beyond ninety days from the date of discharge;

(3) A subordinate officer discharged on any other grounds than those mentioned in the preceding sub-section (discharge by purchase excepted) may, subject to the same conditions, be granted free conveyance by road and rail for himself, his wife and his children dependent on him, and one other relative permanently residing with him and entirely dependent upon him, but not for personal luggage, furniture and effects. Provided that this sub-section shall not apply, pending the result of the appeal, to any officer who has appealed against an order of discharge or dismissal.

(4) In the case of a subordinate officer who dies whilst serving, the cost of the transfer of his household and personal effects from the place where he was stationed at the date of his death to the place within the Union where the family wishes to reside, will be admitted, provided that the widow or individual acting for the deceased officer's dependents makes application for the provisions of transport at Government expenses within sixty days of the decease of the officer.

The items of the expenditure which may be admitted in terms of this regulation are as follows:—

(a) Cost of packing (including cases, straw, sackings, etc.) of household furniture and effects, within the limits specified in the regulations governing permanent transfers;

(b) cost of conveying the furniture and effects within the limits indicated in the regulations governing permanent transfers by rail or other public conveyance, including cost of conveyance between residence and railway station, and at destination, from railway station to dwelling or warehouse;





(c) 'n Beampte is geregtig tot kostelose tandheelkundige behandeling wat deur 'n mediese gevangenisbeampte of 'n distriksgeneesheer uitgevoer kan word.

(d) Aan 'n beampte kan, na goedgevondenheid van die Direkteur, die onkosse verbode aan tandheelkundige behandeling wat genoodsaak is deur omstandighede soos in regulasie No. 185 (d) (i) en (e) (iv) uiteengesit, gedeeltelik of ten volle vergoed word.

*Regulasie No. 178 (1).*—Die vrou van 'n blanke beampte wat by hom inwoon en sy kinders wat van hom afhanklik is, is onderworpe aan onderstaande voorwaardes, geregtig tot mediese behandeling en verpleging in 'n hospitaal (met inbegrip van medisyne en verbandmiddels) op Staatskosse. Met dien verstande dat met „kinders” in hierdie regulasie slegs ongetroude kinders onder die ouderdom van agtien jaar bedoel word.

(2) Onder mediese behandeling en hospitaalverpleging word in hierdie regulasie verstaan—

- behandeling deur 'n mediese gevangenisbeampte of ander mediese Goewernmentsbeampte of, ingeval hulle dienste nie beskikbaar is nie, deur 'n private mediese dokter;
- opnemings en verpleging in 'n militêre of algemene hospitaal, maar nie in 'n leprose- of sielziektestigting nie;
- opnemings en verpleging in 'n privaat-hospitaal of verpleeginrigting in besonder dringende gevalle of waar geskikte akkommodasie in 'n algemene hospitaal nie beskikbaar is nie;
- aanname van 'n geregistreerde verpleegster, wanneer so 'n stap volgens die mening van die mediese gevangenisbeampte of ander gemagtigde mediese dokter, wat die geval behandel, noodsaaklik is;
- die verskaffing van geneeskundig geriewe en hulpmiddels, en hulle word uit die Staatskas betaal mits die Direkteur sy toestemming daartoe verleen.

(3) Wanneer die hospitaalkoste ten opsigte van die vrou of kind van 'n beampte deur die Staat betaal word, moet so 'n beampte daartoe bydra volgens die skaal wat in regulasie No. 177 (3) vasgestel is, met die verskil dat die bydrae gehalveer word ten opsigte van kinders onder twaalf jaar.

(4) Die koste van addisionele geneeskundige behandeling (met inbegrip van radiografiese ondersoek) ten opsigte van die vrou en kinders van 'n beampte word slegs uit die Staatskas betaal vir sover dit die bedrag wat vir 'n bepaalde diens, in 'n tariefskaal deur Tesourier goedgekeur, vasgestel is, nie te bowe gaan nie; met dien verstande dat indien die Direkteur in enige spesiale geval sekere reëlings goedgekeur het wat die betaling van 'n groter bedrag as die in voornoemde tariefskaal vasgestel, sou meebreng, en sodanige bedrag deur die Sekretaris van Volksgeondheid as redelik beskou word, die totale koste op die Staatskas verhaal kan word.

(5) Enige blanke beampte het, in 'n geval van swangerskap, miskraam of by bevalling van sy vrou, die reg op 'n hulptoelae van hoogstens £5.5s. ter bestryding van die koste van mediese hulp en verpleegsterskoste, maar op geen verdere voordele nie; met dien verstande egter dat die Direkteur na sy goedgevondenheid geneeskundige behandeling en hospitaalverpleging kragtens die vooraangeste subartikels van hierdie regulasie kan goedgekeur, indien die mening van die Sekretaris van Volksgeondheid, latente siektes of swakhed van die gestel ontwikkel het of vererger word as gevolg van swangerskap of 'n bevalling, en ook waar siektes of ongesteldhede volgens die mening van die Sekretaris van Volksgeondheid daaraan toe te skrywe is.

(6) Die vrou of kinders, soos in subartikel (1) van hierdie regulasie gedefinieer, van 'n beampte is geregtig tot kostelose tandheelkundige behandeling wat deur 'n mediese gevangenisbeampte uitgevoer kan word.

*Regulasie No. 178 bis.*—In regulasies Nos. 177 (1) en 178 (1) beteken die term „medisyne” enige geneeskundige preparaat wat nodig is vir die behandeling van siekte of herstelling van geondheid, deur 'n mediese gevangenisbeampte of behoorlik gemagtigde mediese dokter voorgeskryf, met uitsondering van—

(c) An officer shall be entitled free of charge to such dental treatment as can be rendered by a prison medical officer or a district surgeon.

(d) An officer may, in the discretion of the Director, be refunded the cost in part or whole of any dental treatment occasioned by circumstances defined in regulation 185 (d) (i) and (e) (iv).

*Regulation No. 178 (1).*—The wife residing with and children dependent on him of a European officer shall, subject to the following provisions, be entitled to receive medical attendance and hospital treatment, including drugs and dressings, at Government expense.

Provided that in this regulation “children” shall include unmarried children under eighteen years of age, only.

(2) Medical attendance and hospital treatment under this regulation include—

- attendance by a prison medical officer or other Government medical officer or, in the event of their services not being available, by a private medical practitioner;
- admission to, and treatment in, a military or public hospital, except treatment in a leper or mental hospital;
- admission to, and treatment in, a private hospital or nursing home in cases of special urgency or where suitable accommodation is not available in a public hospital;
- employment of a registered nurse when, in the opinion of the prison medical officer or other authorised medical practitioner attending the case, such a course is imperative;
- the provision of medical comforts and appliances, the cost of which to public funds shall be subject to the approval of the Director.

(3) Where hospital fees are paid by the Government in respect of the wife or child of an officer such officer shall contribute thereto at the rate set forth in regulation 177 (3), except that contributions shall be one-half of those rates in respect of children below the age of twelve years.

(4) The cost of providing for the benefit of the wife and children of an officer any additional medical assistance (including radiographic examination) shall not be met from public funds in excess of the amount laid down for the particular service in a scale of fees approved by the Treasury; provided that if in any special case arrangements have been authorised by the Director involving the payment of a fee exceeding the amount laid down in the aforesaid tariff and such a fee is considered by the Secretary for Public Health to be reasonable, the whole cost may be defrayed from public funds.

(5) Any European officer shall, in a case of pregnancy, miscarriage or confinement of his wife, be entitled to a grant-in-aid not exceeding £5.5s. towards the cost of medical assistance and nursing fees but to no further privileges; provided, however, that the Director may, in his discretion, approve of medical and hospital treatment under the preceding sub-sections of this regulation in cases where, in the opinion of the Secretary for Public Health, latent diseases or constitutional weaknesses have developed or are aggravated by the condition of pregnancy or of childbirth, as also of diseases or disorders which, in the opinion of the Secretary for Public Health, have arisen therefrom.

(6) The wife or children, as defined in sub-section (1) of this regulation, of an officer shall be entitled free of charge to such dental treatment as can be rendered by a prison medical officer.

*Regulation No. 178 bis.*—In regulation 177 (1) and 178 (1) the term “drugs” shall mean any medicinal preparation required for the treatment of disease or restoration of health prescribed by a prison medical officer or duly authorised medical practitioner, with the exception of—



- (i) moutekstrakte, virol, emulsies van lewertraan of van paraffien, geneeskragtige wyn, suigeling- en chemiese voedsels, en dergelike preparate;
- (ii) lipsal, toiletpoer, tandpasta's en dergelike preparate;
- (iii) alkoholiese opwekkende middels, behalwe wanneer die Direkteur in geval van longontsteking of ander akute siekte op aanbeveling van die mediese gevangenis-beampte spesiale magtiging vir die betaling daarvan uit die Staatskas gee; en
- (iv) medisyne benodig in gevalle van swangerskap, miskrame en bevallings.

- (i) extracts of malt, virol, emulsions of cod liver oil or of paraffin, medicinal wines, infant or chemical foods and similar preparations;
- (ii) lip salves, toilet powders, skin or hair preparations of a cosmetic nature, soaps, dental pastes and similar preparations;
- (iii) alcoholic stimulants, except where in cases of pneumonia or other acute disease the Director, on a report by a prison medical officer, especially authorised payment therefor by the Government;
- (iv) drugs required in cases of pregnancy, miscarriage or confinement.

No. 981 (Unie).]

[7 Julie 1939.

No. 981 (Union).]

[7th July, 1939.

WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIES.

AMENDMENT OF PRISON REGULATIONS.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die „Wet op Gevangenis en Verbetergestichten“, No. 13 van 1911, goed te kour dat Gevangenisregulasie 499, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 151 van 1911, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1687 van 1913, gewysig word deur die toevoeging van die volgende nuwe sin na die woord „word“:—

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the amendment of Prison Regulation No. 499, published under Government Notice No. 1551 of 1911, as amended by Government Notice No. 1687 of 1913, by the addition of the following new sentence after the word “marks”:

„In enige geval waar ekstra punte aldus toegeken word, moet die Direkteur die omstandigede wat so'n toekening tot gevolg het onder die aandag van die Minister bring, wat na goedvinde, die saak met 'n aanbeveling vir strafvermindering na die Goewerneur-generaal mag verwys.“

“In any case where additional marks are so awarded the Director shall bring the circumstances resulting in such award to the notice of the Minister, who, if he deems fit, may submit the case to the Governor-General with a recommendation for remission of sentence.”

No. 220 (Unie).]

[9 Februarie 1940.

No. 220 (Union).]

[9th February, 1940.

WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIE.

AMENDMENT OF PRISON REGULATION.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die „Wet op Gevangenis en Verbetergestichten“, No. 13 van 1911, die volgende by Gevangenisregulasie 188 te voeg:—

His Excellency the Governor-General has been pleased, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to make the following addition to Prison Regulation 188:—

(g) ingeval by venereiese siekte opgedoen het, nalant om die saak onmiddellik aan die amptenaar onder wie hy dien te rapporteer.

(g) if he has contracted venereal disease, failing to report the matter promptly to the officer under whom he is serving.

No. 1369 (Unie).]

[10 Julie 1942.

No. 1369 (Union).]

[10th July, 1942.

GEVANGENISREGULASIES.—WYSIGING VAN.

PRISON REGULATIONS.—AMENDMENT TO.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die „Wet op Gevangenis en Verbetergestichten“, No. 13 van 1911, Gevangenisregulasie No. 178, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 873 van 1938, te wysig deur die woorde „op die vaste diensstaat“ na die woord „beampte“ in sub-artikel (1) in te voeg.

His Excellency the Governor-General has been pleased, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to amend Prison Regulation No. 178, published under Government Notice No. 873 of 1938, by the insertion of the words “on the permanent establishment” after the word “officer” in sub-section (1).

No. 1724 (Unie).]

[17 September 1943.

No. 1724 (Union).]

[17th September, 1943.

GEVANGENISREGULASIES.—WYSIGING VAN.

PRISON REGULATIONS.—AMENDMENT TO.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die uitvoering van die Uitvoerende Gesag behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, die Gevangenisregulasies as volg te wysig:—

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to make the following amendments to the Prison Regulations:—

Regulasie 157.—Voeg die woorde „of sy salaris verminder“ na die woord „verlaag“ in die tiende reël van subartikel (1) in.

Regulation 157.—Insert the words “or may have his emoluments reduced” after the word “rank” in the eighth line of sub-section (1).

Regulasie 521.—Skrap in sy geheel.

Regulation 521.—Delete the whole.

No. 2229 (Unie.)

[10 Desember 1943.]

## GEVANGENISREGULASIES.—WYSIGINS VAN.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ag-en-tagtig* van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, die Gevangenisregulasies, afgekondig onder Goewermentskennisgewing No. 1551 van 8 September 1911, as volg te wysig:—

1. Deur die laaste sin van paragraaf (5) van regulasie 433 soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1687 van 4 November 1913 te skrap.

2. Deur in die laaste paragraaf van regulasie 435 soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1687 van 4 November 1913; Goewermentskennisgewing No. 1861 van 12 Oktober 1926; Goewermentskennisgewing No. 2275 van 28 Desember 1928 en Goewermentskennisgewing No. 1549 van 10 November 1933, die woord „Vasstel” weg te laat en na die woorde „uitgevoer moet word” die volgende in te voeg:—

„asook die tussenpose op volle rantsoen wat tussen enige tydperke op skraal rantsoen moet verstryk, vasstel”.

No. 1369 (Unie.)

[3 Augustus 1945.]

## WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ag-en-tagtig* van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan onderstaande gewysigde Gevangenisregulasies ter vervanging van die bestaande eensgenommerde regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. 1551 van 1911 afgekondig is:—

Regulasie 383, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1855 van 1938.—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

383. Behoudens die voorskryfte van regulasie 477 (3) en (4) en 604 moet die kop en gesig van 'n manlike gevangene wat tot meer as twee maande gevangenisstraf met harde-arbeid veroordeel is, by sy opname in die gevangenis geskeer word, tensy hy 'n Sikh of 'n Chinees met 'n vlesel is, of tot 'n ander nasie of volkstaam behoort wat haar hare ongeknipt laat as nasionale ken-teken of om godsdienstige redes; in so 'n geval moet sy hare ongesnip gelaat word, tensy hy vrywillig daarin toestem of tensy die geneeskundige beaampte skriftelik gelas dat dit godoen moet word as onvermydelik om gesondheids- en sindelikeidsredes.

Rg laas 417, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 166 van 1938.—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

417. Vir die toepassing van hierdie regulasies beteken 'n residivus iemand wat, nadat hy, sonder om die keuse van 'n boete te gehad het, te eniger tyd 'n vonnis van gevangenisstraf van 'n maand of langer in 'n tronk of gevangenis uitgedien het of 'n tydperk kragtens lasbrief in 'n verbeteringsgestig of boerderykolonie aangehou is, en daarna gevonniss word tot sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete, of tot sodanige aanhouding ten opsigte van 'n oortreding wat begaan is na eens-genocemde vonnis; dog sluit nie 'n aldus omskrewe persoon in wat vir minstens tien jaar, gereken vanaf die datum waarop 'n voorafgaande vonnis verstryk het en die datum waarop die huidige vonnis opgelê word, nie aan 'n oortreding skuldig bevind is nie.

Regulasie 477 (1), soos gewysig by Goewermentskennisgewing Nos. 1855 van 1938 en 1285 van 1944.—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

477. (1) Onderworpe aan die vrystellings vervat in regulasies Nos. 383 en 385 moet elke gevangene se hare en baard geskeer word tot twee maande voor sy ontslag waarna hy toegelata mag word om sy hare en baard te laat groei, mits dit so gekap word dat dit aan die nodige sindelikeidsvereistes voldoen.

No. 2229 (Union.)

[10th December, 1943.]

## PRISON REGULATIONS.—AMENDMENT TO.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to amend the Prison Regulations published under Government Notice No. 1551 of the 8th September, 1911, as follows:—

1. By the deletion of the final sentence of paragraph (5) of regulation 433 as amended by Government Notice No. 1687 of the 4th November, 1913.

2. By the insertion after the words “carried out” where they occur for the first time in the final paragraph of regulation 435 as amended by Government Notice No. 1687 of the 4th November, 1913; Government Notice No. 1861 of the 12th October, 1926; Government Notice No. 2275 of the 28th December, 1928 and Government Notice No. 1549 of the 10th November, 1933, of the following words:—

“and of the intervals on full diet that should elapse between any periods on spare diet”.

No. 1369 (Union.)

[3rd August, 1945.]

## AMENDMENT OF PRISON REGULATIONS.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the following amended Prison Regulations in substitution for the existing regulations bearing the same numbers, published under Government Notice No. 1551 of 1911:—

Regulation 383, as amended by Government Notice No. 1855 of 1938.—Delete the whole and substitute the following:—

383. Except as provided by Regulations 477 (3) and (4) and 604 a male convict with a sentence exceeding two months imprisonment with hard labour shall upon admission have the hair on his head and face shorn unless he be a Sikh or Chinaman wearing a pigtail, or member of any other nation or tribe who by national characteristic or under religious influence keep their hair uncut, in which case his hair shall not be shorn unless he voluntarily consents thereto, or unless the medical officer directs in writing that it shall be done as indispensable on the grounds of health and cleanliness.

Regulation 417, as amended by Government Notice No. 166 of 1938.—Delete the whole and substitute the following:—

417. For the purpose of these regulations, a recidivist means any person who, having at any time served a sentence of imprisonment of one month or more in a gaol or prison, other than as an alternative to the payment of a fine, or any period on an order of detention in a reformatory or a farm colony, is thereafter sentenced to such imprisonment without the option of a fine or to such detention, in respect of an offence committed subsequent to the date of the first-mentioned sentence, but does not include any person as so defined who has not been convicted of any offence during a period of not less than ten years between the date of expiration of any antecedent sentence and the date of imposition of the current sentence.

Regulation 477 (1), as amended by Government Notices Nos. 1855 of 1938 and 1285 of 1944.—Delete the whole and substitute the following:—

477. (1) Subject to the exemptions contained in Regulations Nos. 383 and 385, every convict shall have his hair and beard shorn until two months preceding his discharge, when he may, subject to such cutting and trimming as may be necessary to ensure cleanliness, be permitted to allow his hair and beard to grow.

Regulasie 477 (4), soos gewysig by Goewermentskennis-ting No. 1855 van 1938.—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur die volgende:—

477. (4) Die hare en baard van gevangenes wat tot enige tydperk van gevangenisstraf sonder harde-arbeid of tot gevangenisstraf met harde-arbeid van hoogstens twee maande gevonnis is, moet kort genoeg gehou word om aan die nodige sindelikhedsvereistes te voldoen.

Regulasie 506.—Skrap die hele regulasie en vervang deur die volgende:—

506. Die Goewerneur-generaal mag op aanbeveling van die Minister aan 'n gevangene, wat, hetsy as eerste oortreder of residivus gevonnis is tot gevangenisstraf van ses maande tot twee jaar, strafvermindering toestaan van hoogstens 'n vierde van die strafdud die totale strafdud wat die Hof hom opgelê het, mits die Direkteur daarvan oortuig is dat sy gedrag en vlyt in die gevangenis allesins uitstekend was. Die Direkteur kan enige geval spesiaal aan die Minister voorlê en laasgenoemde weer aan die Goewerneur-generaal, wat dan na goedvindende voorwaardes betreffende vrylating op proef insluitende verbyf in 'n boerderykolonie of elders kan stel.

Regulation 477 (4), as amended by Government Notice No. 1855 of 1938.—Delete the whole and substitute the following:—

477. (4) Convicts sentenced to imprisonment without hard labour for any period or to imprisonment with hard labour not exceeding two months, shall have their hair cut and beard trimmed sufficiently close to ensure cleanliness.

Regulation 506.—Delete the whole and substitute the following:—

506. A convict, whether a first offender or a recidivist, with a sentence of from six months to two years' imprisonment may, on the recommendation of the Minister, be granted by the Governor-General a maximum remission of one-fourth of his court sentence or total sentences, provided the Director is satisfied that his conduct and industry in prison have been in all respects excellent. The Director may submit any case specially to the Minister and the Minister may submit to the Governor-General, and the Governor-General may impose any conditions as to release on probation including residence in a farm colony or elsewhere as he may think fit.

2749 (Unie).]

[17 Desember 1948.

No. 2749 (Union).]

[17th December, 1948.

BYVOEGING TOT DIE GEVANGNISREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-veertig van die Wet op Gevangenis en Verbeteringsinrigtinge, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die volgende byvoeging tot die Gevangenisregulasies:—

Regulasie 544 bis (1) Die Minister mag aan enige inrigting of vereniging wat die rehabilitasie, ondersteuning en nasorg van gewese opneemlinge van dronkaardsiele ten doel het en wat te dien einde deur die Minister goedgekeur is, enige toekenning as 'n subsidie vir vermeldde doel aan so 'n inrigting of vereniging betaal as wat deur die Parlement toegeken mag word ter hervorming, ondersteuning en rehabilitasie van dronkaards.

(2) Die Direkteur moet volledige state van alle uitgawes uit staatsfondse deur sodanige goedgekeurde inrigting of vereniging aangegaan, vereis.

2547 (Unie).]

[2 Desember 1949.

No. 2547 (Union).]

[2nd December, 1949.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-veertig van die Wet op Gevangenis en Verbeteringsinrigtinge, No. 13 van 1911, goed te keur dat Gevangenisregulasie No. 165 geskrap en deur die volgende nuwe regulasie vervang word:—

Regulasie No. 165.—Skrap in sy geheel en vervang deur die volgende:—

„Ingevolge artikel ses (4), Wet No. 13 van 1911, kan 'n blanke ondergeskikte beampete wat ongehoud was toe hy in diens geneem is, ontslaan word as hy sonder toestemming van die Direkteur trou.

Geen sodanige toestemming word verleen alvorens die applikant so aanstelling bekragtig is nie.

Die getroude personeel bestaan uit alle blanke gehude beamptes, en weduwees, wewensars en geskeide onderhoude wat geheel en al verantwoordelik is vir die onderhoud van hulle gesinne soos bepaal in Regulasie No. 168.

Beamptes sal nie op die getalsterkte vir gehudes geplaas word nie, tensy hul vroue en gesinne binne die Unie woonagtig is. As die vrou en gesin van 'n beampete op die getalsterkte vir gehudes die Unie verlaat, dan eindig die toelae en voorregte wat gewoonlik behalwe in buitengewone omstandighede volgens oordeel van die Direkteur.”

ADDITION TO PRISON REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the following addition to the Prison Regulations:—

Regulation 544 bis (1) The Minister may pay to any institution or society, which aims at the rehabilitation, assistance and after-care of ex-convicts of inebriate reformatories, and which is approved by the Minister for the purpose, any grant which may be made by Parliament towards the reformation, assistance and rehabilitation of inebriates, as a subsidy to such institution or society, to be used for the aforesaid purpose.

(2) The Director shall require detailed statements of all expenditure of Government moneys made by such approved institution or society.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the cancellation of Prison Regulation No. 165 and the substitution therefor of the following new regulation:—

Regulation No. 165.—Cancel the whole and substitute the following:—

“In terms of section six (4), Act No. 13 of 1911, a European subordinate officer who was unmarried when enrolled shall be liable to dismissal if he marries without the consent of the Director.

No such consent shall be given until the applicant has been confirmed in his appointment.

The married strength shall consist of all European married officers, and widows, widowers and divorced officers who are solely responsible for the maintenance of their families as defined in Regulation No. 168.

Officers will not be placed on the married establishment unless their wives and families are resident in the Union. Should the wife and family of an officer on the married establishment leave the Union, then on the married and privileges ordinarily applicable to such allowances and privileges ordinarily applicable to such an officer will not be continued for a longer period than six months, save in exceptional circumstances at the discretion of the Director.”

No. 1734 (Unie.)

[21 Julie 1950.

## WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIE No. 602.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitvoering van die Uitvoerende Gesag behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-tagtig* van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die wysiging van Gevangenisregulasie No. 602 gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1551 van 1911, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 1148 van 1921 en 688 van 1924, deur die skrapping van die hestaande tariewe vir die onderhoud van siviele gyselaars en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe tariewe met ingang van 1 Augustus 1950:—

	Per dag.
	£ s. d.
Vir blankes . . . . .	0 3 3
Vir Asië en kleurlinge (uitgesonderd naturelle) . . . . .	0 2 3
Vir naturelle . . . . .	0 1 3

No. 2455 (Unie.)

[6 Oktober 1950.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-tagtig* van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, goed te keur dat die slot-paragraaf van Gevangenisregulasie No. 187 (4) afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1551 van 1911, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 1687 van 1913, 928 van 1917 en 283 van 1938, geskrap en deur die volgende nuwe paragraaf vervang word:—

„Geen uitgawes ten opsigte van onderhoudskoste, vervoer van bediendes en lewende have, verlies of beskadiging van huisraad en ander besittings tydens vervoer, of die uitpak en berging van huisraad in 'n pakhuis, kom in aanmerking vir uitbetaling nie. Pakkiste en materiaal waarvoor uit die staatskas betaal is, moet, indien dit nie na die Magasyn teruggestuur moet word nie, so voordelig moontlik van die hand gesit word.”

No. 7 (Unie.)

[3 Januarie 1951.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agt-en-tagtig* van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die intrekking van Gevangenisregulasie No. 577, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1551 van 1911, en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe Regulasie met dieselfde nommer:—

577. Iedere oggend moet by 'n aantekening in sy dagboek maak waarin verklaar word dat alles gedurende die vorige vier-en-twintig uur in order was al dan nie. Hierdie verklaring moet aan die magistraat by sy eersvolgende besoek voorgelê word; met dien verstande dat enige buitengewone of onverwagte voorval onmiddellik aan die magistraat gerapporteer moet word. Die verklaring moet, behalwe sy eie rapport ook die rapporte van die verskillende verantwoordelike beamptes bevat en moet ten aansien van daardie tydperk spesiaal melding maak van—

- die pligte wat deur die verskillende ondergeskikte beamptes uitgevoer is;
- die ure waarop die wagte gedurende die nag besoek is;
- die ure waarop 'n ondergeskikte beampte die tronk gedurende die nag verlaat het en weer terugkeer het;
- die naam van iedere ondergeskikte beampte wat met of sonder verlof sick of afwesig was;
- die naam van iedere ondergeskikte beampte wat die reëls van die tronk geskik het of 'n oortreding begaan het;
- iedere buitengewone voorval.

No. 1734 (Union.)

[21st July, 1950.

## AMENDMENT OF PRISON REGULATION No. 602.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the amendment of Prison Regulation No. 602, published under Government Notice No. 1551 of 1911, as amended by Government Notices Nos. 1148 of 1921 and 688 of 1924, by the cancellation of the existing rates for the maintenance of civil debtors and the substitution of the following rates, with effect from the 1st August, 1950:—

	Per Diem.
	£ s. d.
For Europeans . . . . .	0 3 3
For Asiatic and coloured (other than natives) . . . . .	0 2 3
For natives . . . . .	0 1 3

No. 2455 (Union.)

[6th October, 1950.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the cancellation of the final paragraph of Prison Regulation No. 187 (4) published under Government Notice No. 1551 of 1911, as amended by Government Notices Nos. 1687 of 1913, 928 of 1917 and 283 of 1938, and the substitution thereof of the following new paragraph:—

“No expenditure will be admitted in respect of subsistence expenses, transport of servants and livestock, loss or damage to furniture and effects in transit, or the unpacking and warehousing of furniture. Packing cases and material paid for from public funds, if not required to be returned to Stores, must be disposed of to the best advantage.”

No. 7 (Union.)

[2nd January, 1951.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the cancellation of Prison Regulation No. 577, published under Government Notice No. 1551 of 1911, and the substitution thereof of the following new Regulation bearing the same number:—

577. He shall prepare a statement every morning showing that all was correct or otherwise during the preceding twenty-four hours. Such statement shall be presented to the Magistrate at the latter's next ensuing visit; provided that any unusual or untoward occurrence shall be reported to the Magistrate immediately. The statement shall contain, besides his own report, those of the various responsible officers, and shall show specially in regard to that period—

- the duties performed by various subordinate officers;
- the hours at which the sentries were visited during the night;
- the hours at which any subordinate officer left the gaol and returned during the night.
- the name of each subordinate officer who was sick or absent, whether on leave or otherwise;
- the name of each subordinate officer who may have infringed the rules of the gaol or committed any offence;
- any annual occurrence.

No. 399 (Unie).]

[27 Februarie 1953.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die Wet op Gevangenis en Verbeter-en-tagtig van die Wet op Gevangenis en Verbetering (No. 13 van 1911), sy goedkeuring te heg aan gestichten (No. 469, 470, 471, 472 en 473, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 109 van 1928 in Engels en Afrikaans ooreenkomstig die Bylawe hiervan.

**Regulasie 469.**—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur onderstaande nuwe regulasie:—

469. Die volgende gratifikasies is betaalbaar—

- (i) aan blanke manlike bandiete wat in die departementele werkwinkels of in die ambagsafdeling geskoolde arbeid verrig, 'n gratifikasie wat wissel van 1d. per dag tot 6d. per dag, mits die werk wat gelewer word aan die standaard wat die departement vereis voldoen, en met dien verstande dat enige gratifikasie hokant 3d. per dag alleenlik met die goedkeuring van die Direkteur betaalbaar is;
- (ii) aan blanke bandiete, manlik en vroulik, wat ander geskoolde arbeid as in (i) hierbo gemeld, verrig, 'n gratifikasie wat wissel van 1d. per dag tot 3d. per dag;
- (iii) aan blanke bandiete, manlik en vroulik, wat vlytig is en vir werk gebruik word wat nie as geskoolde werk geklassifiseer kan word nie, 'n gratifikasie wat wissel van 1d. per dag tot 2d. per dag;
- (iv) aan manlike kleurling- en Indiërbandiete wat geskoolde werk in die departementele werkwinkels of in die ambagsafdeling verrig, 'n gratifikasie wat wissel van 1d. per dag tot 4d. per dag, mits die werk wat gelewer word aan die standaard wat die departement vereis, voldoen, en met dien verstande dat enige gratifikasie hokant 2d. per dag alleen met die goedkeuring van die Direkteur betaalbaar is;
- (v) aan manlike naturellebandiete wat geskoolde arbeid in die departementele werkwinkels of in die ambagsgroep verrig, 'n gratifikasie wat wissel van 1d. per dag tot 3d. per dag, mits die werk wat gelewer word aan die standaard wat die departement vereis, voldoen, en met dien verstande dat enige gratifikasie hokant 2d. per dag alleenlik met die goedkeuring van die Direkteur betaalbaar is;
- (vi) aan alle nie-blanke bandiete, manlik en vroulik, wat ander geskoolde werk as in (iv) en (v) hierbo gemeld, verrig, 'n gratifikasie wat wissel van 1d. per dag tot 2d. per dag;
- (vii) aan nie-blanke bandiete, manlik en vroulik, wat 'n vonnis van minstens 2 jaar uitgedien het en nie ingeolge engeen van bovermelde groepe vir 'n gratifikasie in aanmerking gekom het nie, 'n gratifikasie van hoogstens 10s. by ontslag;
- (viii) aan 'n bandiet wat 'n bevredigende vervaardigingsmetode in verband met gevangenisbedrywe uitvind of wat die produktiwiteit daarvan verhoog, of in ander buitgewone omstandighede, 'n spesiale gratifikasie van 'n bedrag wat die Minister in oorig met die Tesourie moet vasstel.

**Regulasie 470.**—Skrap die hele regulasie.

**Regulasie 471.**—Skrap die hele regulasie.

**Regulasie 472.**—Wysig deur die volgende tussen die woorde „bandiet” en „verval” waar dit in die vierde reël voorkom by te voeg: „Mag die bedrag tot sy/haar krediet hanklike kind(ers) of ouers oorbetal word: hy afwesigheid van sulke erfenam”.

**Regulasie 473.**—Skrap die hele regulasie en vervang dit deur onderstaande nuwe regulasie:—

473. Behoudens die bepaling van regulasie 472, kan enige gratifikasies waarvan in regulasie 469 melding gemaak word, in bewaring gehou word namens en ten behoeve van die gevangene aan wie dit betaalbaar is, word het en by ontslag aan sulke gevangenes uitbetaal word, met dien verstande dat met die goed-

No. 399 (Union).]

[27th February, 1953.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, (No. 13 of 1911), of the amendment of Prison Regulations Nos. 469, 470, 471, 472 and 473, published under Government Notice No. 1551 of 1911 in English and Afrikaans, in accordance with the annexure.

**Regulation 469.**—Delete the whole and substitute the following new regulation:—

469. The following gratuities are payable—

- (i) to European male convicts who perform skilled labour in the Departmental workshops or with the artisan group a gratuity varying from 1d. per diem to 6d. per diem, provided that the work performed complies with the standard required by the Department, and on the understanding that any gratuity exceeding 3d. per diem, is only payable if approved by the Director;
- (ii) to European convicts, male and female, who perform skilled labour other than that mentioned in (i) above, a gratuity varying from 1d. per diem to 3d. per diem;
- (iii) to European convicts, male and female, who are diligent and employed on work which cannot be classified as skilled labour, a gratuity varying from 1d. per diem to 2d. per diem;
- (iv) to Coloured and Indian male convicts who perform skilled labour in the Departmental workshops or with the artisan group, a gratuity varying from 1d. per diem to 4d. per diem, provided that the work performed complies with the standard required by the Department and on the understanding that any gratuity exceeding 2d. per diem is only payable if approved by the Director;
- (v) to Native male convicts who perform skilled labour in the Departmental workshops or with the artisan group a gratuity varying from 1d. per diem to 3d. per diem, provided that the work performed complies with the standard required by the Department and on the understanding that any gratuity exceeding 2d. per diem is only payable if approved by the Director;
- (vi) to all non-European convicts, male and female, who perform skilled labour other than that mentioned in (iv) and (v) above, a gratuity varying from 1d. per diem to 2d. per diem;
- (vii) to non-European convicts, male and female, who have completed a sentence of not less than 2 years and have not qualified for a gratuity under any of the above-mentioned groups, a gratuity not exceeding 10s. on discharge;
- (viii) to a convict who invents a satisfactory manufacturing process in connection with prison industries or who increases its productivity or in other special circumstances, a special gratuity of an amount to be fixed by the Minister in consultation with the Treasury.

**Regulation 470.**—Delete the whole.

**Regulation 471.**—Delete the whole.

**Regulation 472.**—Amend by the insertion between the words “death” and “it” where they appear in the fourth line, of the words “the amount standing to his/her credit may be paid out to his or her direct heirs, viz. husband, wife and dependent children or parents, but in the absence of such heirs”.

**Regulation 473.**—Delete the whole and substitute the following new regulation:—

473. Subject to the provisions of regulation 472, any such gratuities as are referred to in regulation 469, shall be retained for and on behalf of the prisoner to whom they have become payable, and be paid out to such prisoner on their discharge provided that with the approval of the Director, prisoners promoted to



keuring van die Direkteur, gevangenes wat tot die goeie gedrag of sterklas bevorder is, of gevangenes wat in 'n bepaalde inrigting opgeneem is, of wat dienste van 'n besondere aard verrig, toegelaat kan word om die helfte van sodanige gratifikasie vir sulke doeleindes as wat die Direkteur goedkeur, te gebruik.

the good conduct class or star class, or prisoner's admitted to a particular institution or performing duties of a specific nature, may be permitted to utilise in such manner as the Director may approve one half of such gratuity.

No. 407 (Unie.)

[27 Februarie 1953.]

## WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIE No. 1.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die Wet op Gevangenis en Verbeterstichting (No. 13 van 1911), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van Gevangenisregulasie No. 1, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1551 van 1911, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1975 van 1914, deur die skraping daarvan van die woorde „dat die regulasie wat gemerk is met 'n swart loodregte kanstreek is slegs op bandietronke en sodanige tronke toepaslik as deur die Goewerneur-generaal van tyd tot tyd in die Staatskoerant aangekondig word”.

No. 407 (Union.)

[27th January, 1953.]

## AMENDMENT OF PRISON REGULATION No. 1.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, (No. 13 of 1911), of the amendment of Prison Regulation No. 1, published under Government Notice No. 1551 of 1911, as amended by Government Notice No. 1975 of 1914, by the deletion therefrom of the words “but regulations marked with a marginal perpendicular black line are applicable to convict prisons only and to such goals as the Governor-General may from time to time specify by notice in the Gazette”.

No. 1039 (Union.)

[22 Mei 1953.]

## WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIE No. 444.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die Wet op Gevangenis en Verbeterstichting, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die wysiging van Gevangenisregulasie No. 444, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 264 van 3 Februarie 1925, deur die skraping van die bestaande regulasie en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe regulasie:—

444. Behoudens die bepalings van die eersvolgende regulasie, moet die werksaamhede van 'n bandiet op Sondag, Gelofte-dag, Kersdag, Goeie-Vrydag, die dag vasgestel vir die viering van die Koningin se verjaarsdag, Krugersdag en Nuwejaarsdag beperk word tot wat volstrekt noodsaaklik vir die diens van die gevangenis is, met dien verstande dat die Minister, wanneer dit by 'n stasie dienstig blyk, magtiging kan verleen om die bandiete op enigiens van voormelde dae gewone harde arbeid te laat verrig of om enigiens van voormelde dae (uitgesonderd 'n Sondag) deur 'n ander dag te vervang.

No. 1039 (Union.)

[22nd May, 1953.]

## AMENDMENT OF PRISON REGULATION No. 444.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the amendment of Prison Regulation No. 444, as amended by Government Notice No. 264 of the 3rd February, 1925, by the deletion of the existing regulation and the substitution therefor of the following new regulation:—

444. Subject to the next succeeding regulation, on Sunday, Day of the Covenant, Christmas Day, Good Friday, the day appointed for the keeping of the Queen's Birthday, Kruger Day, and New Year's Day the employment of a convict shall be confined to what is strictly necessary for the service of the prison, provided that the Minister may, if such course is found expedient of any station, authorize the employment of the convicts at ordinary hard labour on any of the above days or substitute some other day for any one of them except Sunday.

No. 2002 (Unie.)

[18 September 1953.]

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die Wet op Gevangenis en Verbeterstichting, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die wysiging van Gevangenisregulasie No. 469 (VII) deur die skraping van die bestaande regulasie en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe regulasie:—

469. (VII) Aan nie-blanke bandiete, manlik en vroulik, wat 'n tydperk van minstens twee jaar ten opsigte van enige vonnis van tronkstraf uitgedien het en nie in gevolge enigiens van voormelde groepe vir 'n gratifikasie in aanmerking gekom het nie, 'n gratifikasie van minstens 10s. by ontslag;

No. 2002 (Union.)

[18th September, 1953.]

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the amendment of Prison Regulation No. 469 (VII) by the deletion of the existing regulation and the substitution therefor of the following new regulation:—

469. (VII) To non-European convicts male and female, who have served a period of not less than 2 years in respect of any sentence of imprisonment and have not qualified for a gratuity under any of the above-mentioned groups, a gratuity not exceeding 10s. on discharge;

No. 2395 (Unie.)

[6 November 1953.]

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die Wet op Gevangenis en Verbeterstichting, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die wysiging van Gevangenisregulasie No. 448 deur die skraping van die bestaande regulasie en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe regulasie in Afrikaans en Engels:—

448. Die aanwending van gevangensarbeid deur beamptes is geheel en al verbied behalwe waar dit geskied met die uitdruklike of skriftelike toestemming van die Direkteur.

No. 2395 (Union.)

[6th November, 1953.]

His Excellency the Governor-General has been pleased by virtue of the power vested in him by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to approve of the amendment of Prison Regulation No. 448 by the deletion of the existing regulation and the substitution therefor of the following new regulation in English and Afrikaans:—

448. The use of prison labour by officers is wholly prohibited except where this is done with the express consent of the Director in writing.



448. The use of prison labour by officers is wholly prohibited except where this is done with the express consent of the Director in writing.

448. Die aanwending van gevangenaarbeid deur beamptes is geheel en al verbied behalve waar dit geskied met die uitdruklike en skriftelike toestemming van die Direkteur.

No. 239 (Unie.)

[12 Februarie 1954.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-agtig van die Wet op Gevangenis en Verbeteringstichting, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die wysiging van Gevangenisregulasie No. 187 (1), afgekondig wysiging van Gevangenisregulasie No. 1551 van 1911, soos kragtens Goewermentskennisgewings Nos. 1687 van 1913, 928 van 1917, 1903 van 1938 en 1237 van 1949 deur die skraping van die bestaande regulasie en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe regulasie—

187. (1) Beamptes, uitgesonderd blanke vroulike beamptes, wat bandiete of gevangenes begelei, reis in die spoorwa wat vir die bandiete of gevangenes aangewys word. Wanneer blanke beamptes wat nie bandiete of gevangenes begelei nie, in amptelike diens per trein reis, moet sodanige beampte tweede klas reis per trein reis, 'n hoër rang as Opperbewaarder, graad II, beklee nie; Opperbewaarders, graad I, reis eerste klas; met dien verstande dat blanke beamptes van alle klasse wat in amptelike diens reis, eerste klas op die voorstedelike spoorbane van die Kaapse Skiereiland reis wanneer hulle nie bandiete of gevangenes begelei nie. 'n Kleurling-, Indiër of Naturellebeampte moet derde klas, of in die kompartement of spoorwa wat vir persone van sy ras aangewys word, reis.

(2) Blanke vroulike beamptes wat nie-blanke vroulike gevangenes begelei, reis in gereserveerde tweedeklassakommodasie. Wanneer blanke vroulike beamptes wat nie gevangenes begelei nie, in amptelike diens per trein reis, moet sodanige beamptes in die klas reis wat in subartikel (1) voorgeskryf word.

No. 239 (Union.)

[12th February, 1954.

His Excellency the Governor-General has been pleased by virtue of the power vested in him by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, to approve of the amendment of Prison Regulation No. 187 (1), published under Government Notice No. 1551 of 1911, as amended by Government Notices Nos. 1687 of 1913, 928 of 1917, 1903 of 1938, and 1237 of 1949 by the deletion of the existing regulation and the substitution thereof of the following new regulation—

187. (1) Officers, excluding European female officers, escorting convicts or prisoners shall travel in the carriage assigned to the convicts or prisoners. When not escorting convicts or prisoners, European officers travelling by train on duty shall travel second class if of a rank not higher than Chief Warden, Grade II; Chief Warders, Grade I, shall travel first class; provided that European officers of all classes travelling on duty by the suburban lines in the Cape Peninsula shall travel first class when unaccompanied by convicts or prisoners. A Coloured, Indian or Native officer shall travel third class or in the compartment or carriage assigned to persons belonging to his race.

(2) European female officers escorting non-European female prisoners shall travel in reserved second class accommodation. When not escorting prisoners European female officers travelling by train on duty shall travel in the class prescribed in sub-section (1).

No. 2403 (Unie.)

[26 November 1954.

WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIES  
No. 181 TOT 185.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-agtig van die Wet op Gevangenis en Verbeteringstichting, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die skraping van Gevangenisregulasies Nos. 181 tot 185, afgekondig kragtens Goewermentskennisgewings Nos. 109 van 1928, 1442 van 1934, 286 van 1936, 1703 van 1937, 1867 van 1948, 393 van 1952 en 427 van 1952, en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe regulasies—

(e) AFWESIGHEIDSVERLOF.

WOORDOMSKRIVING.

181. (1) In hierdie afdeling van die regulasies, tensy strydig met die samehang, beteken—

„betaling”, die salaris of loon wat normaalweg aan 'n beampte betaalbaar is wanneer hy op diens is en sluit in toelae wat nie by salaris of loon inbegrepe is nie, met behoorlike inagneming van regulasies met betrekking tot en opdragte deur die Staatsdienskommissie of die Tesourie of deur die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie uitgereik in verband met sulke toelae;

„kalenderjaar”, 'n tydperk wat strek vanaf 1 Januarie tot 31 Desember van 'n jaar, albei dae inbegrepe;

„maand”, 'n tydperk wat strek vanaf 'n datum in een maand tot die datum wat die ooreenstemmende datum in die volgende maand voorafgaan, albei datums inbegrepe; hierdie beginsel word ook toegepas by die vaststelling van enige tydperk wat in maande uitgedruk word;

„salaris”, die jaarlike salaris of loon insluitende enige toelae, en die kontantwaarde van enige voorregte wat in natura verskaf word, mits sulke toelae en voorregte pensioenreëlings verklaar is.

No. 2403 (Union.)

[26th November, 1954.

AMENDMENT OF PRISON REGULATIONS  
Nos. 181 TO 185.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the cancellation of Prison Regulations Nos. 181 of 185, published under Government Notice No. 1551 of 1911, as amended by Government Notices Nos. 109 of 1928, 1442 of 1934, 286 of 1936, 1703 of 1937, 1867 of 1948, 393 of 1952 and 427 of 1952, and the substitution thereof of the following new regulations—

(e) LEAVE OF ABSENCE  
DEFINITIONS.

181. (1) In this part of the regulations, unless inconsistent with the context—

“pay” means the salary or wage normally payable to an officer when on duty and includes allowances which do not form part of salary or wage, due regard being had to regulations pertaining to and directions issued by the Public Service Commission or the Treasury or by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission;

“calendar year” means a period extending from the 1st January to the 31st December of a year, both days included;

“month” means a period extending from a date in one month to the date preceding the corresponding date in the following month, both dates included; this principle is also applied in the determination of any period expressed in months;

“salary” means the annual salary or wage inclusive of any allowance and the cash value of any privileges supplied in kind; provided such allowances and privileges have been declared pensionable.

## TOEPASSING VAN VERLOFREGULASIES.

(2) Die bepaling van Regulasies 181 tot 185, albei inbegrepe, is van toepassing op alle voltydse Gevangenis-beemptes op wic Afdeling II van die Staatsdiensregulasies soos gepubliseer by Goewermentkenningsgewing No. 2203 van 7 Desember 1925, soos gewysig, nie van toepassing is nie. Aan doeltydse werknemers mag nie verlof onder hierdie regulasies toegestaan word nie maar slegs sodanige verlof as wat deur die Staatsdienskommissie aanbeveel mag word.

## AFWESIGHEIDSVARLOF 'N VERGUNNING.

(3) Afwesigheidsverlof waarvoor in hierdie regulasies voorsiening gemaak word, is 'n vergunning en word alleen toegestaan met inagneming van die behoeftes van die diens. Verlof kan nie as 'n reg geëis word nie en wanneer 'n beempte die diens van die departement verlaat, om welke rede ookal, kan hy nie eis dat die geldwaarde van ongebruikte verlof aan hom uitbetaal word nie. Hierdie bepaling verhoed nie betaling van verlofgratifikasies onder voorwaardes deur die Staatsdienskommissie aanbeveel en deur die Tesourie goedgekeur nie.

## TOESTAAN EN INTREKTING VAN VERLOF EN VERLOFAANSOEKVORMS.

(4) (a) Die toestaan van alle afwesigheidsverlof is onderworpe aan die goedkeuring van die Direkteur en reeds toegestane verlof kan te eniger tyd deur hom ingetrek word. Die Direkteur kan sy bovoegdelheid kragtens hierdie regulasies oordra aan enige ander beempte of beemptes.

(b) Behalwe in die geval waar 'n beempte weens sy skielike siekte of weens ander omstandighede wat vir die Direkteur aanneemlik is, verhoed word om in sy werk aan te bly of bom vir diens aan te meld, mag hy nie sy werk verlaat of van diens wegby voordat hy skriftelik om verlof aansoek gedoen het en hy deur die hoof van die inrigting waarin hy werksaam is, in kennis gestel is dat die verlofaansoek goedgekeur is nie.

(c) Aansoeke om verlof moet skriftelik gedoen word in 'n vorm wat deur die Direkteur goedgekeur is. Die vorm van die geneeskundige sertifikaat wat ter staving van 'n aansoek om siekteverlof moet dien, moet ook deur die Direkteur goedgekeur word.

## VERVAL VAN VERLOF BY UITDIENSTREDING.

(5) (a) Sodra 'n beempte kennis gee van bedanking verval enige toegestane verlof met betaling met ingang van die datum van sy kennisgewing, of indien die kennisgewing nie gedateer is nie, vanaf die datum van ontvangs daarvan deur die hoof van sy kantoor of inrigting en enige verlof aangevra of afwesigheid van diens na daardie datum, word geg vakansie verlof sonder betaling te wees; met dien verstande dat die bepaling van hierdie paragraaf—

(i) slegs van toepassing is ten opsigte van 'n afwesigheid gedurende die laaste maand van 'n beempte se diens; en

(ii) nie van toepassing is op siekteverlof nie,

(b) As 'n beempte uit die diens tree, eindig sy afwesigheidsverlof op die laaste dag van sy diens of op die datum wat kragtens die voorafgaande subparagraaf bepaal word indien gemelde subparagraaf op hom van toepassing is. 'n Beempte se dienstryperk mag nie verleng word ten einde hom in staat te stel om gebruik te maak van verlof wat aan hom toegestaan mag gewoes het nie.

## BETALING VAN TOELAES, ENS., TYDENS VERLOF.

(6) Die voortsetting of staking van die betaling aan 'n beempte van toeloes of ander besoldiging as sy salaris of loon en die aanspreeklikheid van 'n beempte vir die betaling aan die staat van gelde vir goedere of dienste deur die staat gelewer gedurende tydperke van verlof is onderworpe aan die bepaling van die regulasies en orders wat daarop van toepassing is en opdragte wat deur die Staatsdienskommissie of deur die Tesourie, of deur die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie, daaromtrent uitgereik is.

## INDELING VAN AFWESIGHEIDSVARLOF.

182. (1) (a) Alle afwesigheid van diens met verlof word onder een of meer van die volgende hoofde ingedeel:—

(i) Vakansieverlof met vol betaling.

## APPLICABILITY OF LEAVE REGULATIONS.

(2) The provisions of regulations 181 to 185, both included, are applicable to all full-time Prison Officers to whom Part II of the Public Service Regulations, published in terms of Government Notice No. 2203, dated the 7th December, 1925, as amended, is not applicable. Part-time employees may not be granted leave under these regulations, but only such leave as may be recommended by the Public Service Commission.

## LEAVE OF ABSENCE A PRIVILEGE.

(3) Leave of absence provided for in these regulations is a privilege and is only granted with due regard to the exigencies of the service. Leave cannot be claimed as of right and when an officer leaves the service of the Department, for any reason whatsoever, he cannot claim payment in respect of the cash value of leave standing to his credit. These provisions do not preclude the payment of leave gratuities on conditions recommended by the Public Service Commission and approved by the Treasury.

## GRANT AND WITHDRAWAL OF LEAVE AND LEAVE APPLICATION FORMS.

(4) (a) The grant of all leave of absence is subject to the approval of the Director and leave already granted may at any time be withdrawn by him. The Director may delegate his powers under these regulations to any other officer or officers.

(b) Except in the case where an officer is prevented by his sudden illness or other circumstances which are acceptable to the Director, from remaining on or reporting for duty, he may not leave or stay away from work until he has applied in writing for leave and he has been advised by the head of the institution where he is employed that the application for leave has been approved.

(c) Applications for leave should be made in writing in a form approved by the Director. The form of the medical certificate, which is to serve in support of an application for sick leave, shall also be approved by the Director.

## LAPSE OF LEAVE ON RETIREMENT.

(5) (a) Immediately an officer gives notice of resignation any leave with pay granted to him shall terminate with effect from the date of his notice, or, if the notice is undated, from the date the notification is received by the head of his office or institution and any leave applied for or absence from duty thereafter shall be regarded as vacation leave without pay; provided that the provisions of this paragraph shall—

(i) only apply in respect of an absence during the last month of an officer's service; and

(ii) not be applicable to sick leave.

(b) When an officer leaves the service his leave of absence shall lapse on the last day of his service or on the date determined in terms of the preceding sub-paragraph if that sub-paragraph is applicable to him. The period of service of an officer may not be extended in order to enable him to utilise leave which might have been granted him.

## PAYMENT OF ALLOWANCES, ETC., DURING LEAVE.

(6) The continuance or cessation of the payment to an officer or allowances or remuneration other than his salary or wage and the liability of an officer for payments due to the state in respect of goods or services rendered by the state during periods of leave are subject to the provisions of the regulations and orders applicable thereto and directions issued by the Public Service Commission or the Treasury or by the Treasury on the recommendation of the Commission in connection therewith.

## CLASSIFICATION OF LEAVE OF ABSENCE.

182. (1) (a) All absences from duty with leave are classified under one or more of the following heads:—

(i) Vacation leave with full pay.

- (ii) Vakansieverlof sonder betaling.
- (iii) Siekterverlof met vol betaling.
- (iv) Siekterverlof met halwe betaling.
- (v) Siekterverlof sonder betaling.
- (vi) Spesiale siekterverlof met vol of verminderde betaling.
- (vii) Spesiale verlof met vol betaling.
- (viii) Spesiale verlof met betalingsvoorwaardes soos deur die Staatsdienskommissie aanbeveel.

(b) Die toestaan van verlof onder enige van die hoofde in subparagraaf (a) genoem beïnvloed nie die toestaan van verlof onder enige van die ander genoemde hoofde nie behalwe soos elders in hierdie regulasies uitdruklik bepaal word.

(c) Behalwe soos in subparagraaf (iii) van paragraaf 5 van regulasie 184 bepaal, word alle ongemagtigde afwesighede van diens en tydperke van skorsing of inhegtenisneming, gevolg deur vonnis weens 'n oortreding van die Wet of regulasies of andersins, ongeag enige ander tugsmaatreëls wat teen 'n beampte genoem mag word, geg vakansieverlof sonder betaling te wees, tensy die Staatsdienskommissie anders aanbeveel; die indiening van 'n skriftelike verlofaansoek genoem in paragraaf 4 (c) van regulasie 181 is nie 'n vereiste in die geval van ongemagtigde afwesighede nie.

**VERLOFVOORSIENING.**

(2) (a) Aan ondergeskikte beamptes kan verlof volgens onderstaande skale toegestaan word:—

- (i) Permanente blanke beamptes.  
 Vakansieverlof (oplopend):—Een-twaalfde gedeelte van voltooid ononderbroke dienstryperk, met vol betaling.  
 Siekterverlof:—120 dae met vol betaling en 120 dae met half betaling in elke tydkring van drie jaar.
- (ii) Tydelike blanke beamptes.  
 Vakansieverlof (oplopend):—30 dae met vol betaling per jaar.  
 Siekterverlof:—120 dae met vol betaling en 120 dae met half betaling in elke tydkring van drie jaar.
- (iii) Permanente nie-blanke beamptes.  
 Vakansieverlof (oplopend):—21 dae met vol betaling per jaar.  
 Siekterverlof:—60 dae met vol betaling en 60 dae met half betaling in elke tydkring van drie jaar.
- (iv) Tydelike nie-blanke beamptes.  
 Vakansieverlof (oplopend):—21 dae met vol betaling per jaar.  
 Siekterverlof:—60 dae met vol betaling en 60 dae met half betaling in elke tydkring van drie jaar.

(b) As 'n tydelike beampte op die vaste diensstaat aangestel word, bly staan opgelepte vakansieverlof tot sy krediet en sy siekterverlofkringloop word nie versterk nie.

(c) As 'n beampte wat afgetree het uit 'n permanente pos of wat 'n permanente betrekking neergelê het om water oorkaal, met of sonder onderbreking van diens heraanstelling word in 'n tydelike hoedanigheid, word so 'n nuwe aanstelling beskou; vorige permanente diens tel nie 'n vervel by betydinging van die permanente aanstelling en die siekterverlofkringloop begin op die datum van heraanstelling.

**OORTOEKENNING VAN VERLOF.**

183. (1) As daar aan 'n beampte meer verlof toegestaan word, kan so 'n oortoekeuning op aanbeveling van die Staatsdienskommissie afgetrek word van verlof wat later doen is; met dien verstande dat as die beampte bedank vir die doel van so 'n aftrekkings aan hom toegeval het, was op die laaste dag van sy diens oorskrif, as 'n verloop van salaris of loon gegang word of teruggeworder of met bevoegde magtiging afgeskryf word.

- (i) Vacation leave without pay.
- (ii) Sick leave with full pay.
- (iv) Sick leave with half pay.
- (v) Sick leave without pay.
- (vi) Special sick leave with full or reduced pay.
- (vii) Special leave with full pay.
- (viii) Special leave with pay conditions as recommended by the Public Service Commission.

(b) The grant of leave under any one of the heads mentioned in sub-paragraph (a) shall not affect the grant of leave under any of the other heads mentioned, except in so far as is specially provided for elsewhere in these regulations.

(c) Except as provided for in sub-paragraph (iii) of paragraph 5 of regulation 184, all unauthorised absences from duty and periods of suspension or arrest followed by conviction for any offence under the Act or regulations or otherwise, apart from any other disciplinary steps which may be taken against an officer, shall be regarded as being vacation leave without pay except if the Public Service Commission recommends otherwise; the submission of a written application for leave referred to in paragraph 4 (c) of regulation 181 is not a requirement in the case of unauthorised absences.

**LEAVE PROVISION.**

(2) (a) Subordinate officers may be granted leave in accordance with the following scales:—

- (i) Permanent European officers.  
 Vacation leave (accumulative): One-twelfth part of completed continuous service, with full pay.  
 Sick leave: 120 days with full pay and 120 days with half pay in each cycle of three years.
- (ii) Temporary European officers.  
 Vacation leave (accumulative): 30 days with full pay per annum.  
 Sick leave: 120 days with full pay and 120 days with half pay in each cycle of three years.
- (iii) Permanent non-European officers.  
 Vacation leave (accumulative): 21 days with full pay per annum.  
 Sick leave: 60 days with full pay and 60 days with half pay in each cycle of three years.
- (iv) Temporary non-European officers.  
 Vacation leave (accumulative): 21 days with full pay per annum.  
 Sick leave: 60 days with full pay and 60 days with half pay in each cycle of three years.

(b) A temporary officer appointed on the fixed establishment retains accumulated vacation leave to his credit and his triennial cycle for purposes of sick leave remains undisturbed.

(c) If an officer retires from a permanent post or relinquishes a permanent appointment for any reason whatsoever, is reappointed in a temporary capacity with or over, is reappointed in a temporary capacity with or over, is reappointed in a temporary capacity with or over, without a break in service, such appointment is regarded as a new appointment for all purposes of these regulations; previous permanent service does not count as service for leave purposes, accumulated leave lapses at the time of termination of the permanent appointment and the triennial cycle for purposes of sick leave commences from the date of reappointment.

**OVERGRANT OF LEAVE.**

183. (1) In the event of an officer being granted leave in excess of that provided for in these regulations, such overgrant may, on the recommendation of the Public Service Commission, be deducted from leave which subsequently accrued to him; provided the overgrant was made in good faith; provided further, that in the event of an officer resigning or his services being terminated before sufficient leave has accrued to him for the purpose of such deduction, the portion of the overgrant which has not yet been set off against his leave accrual on his last day of service shall be regarded as an overpayment of salary or wage which must be recovered or written off under competent authority.

## SONDAE, GEVANGENISVAKANSIEDAE EN NAWEEKDIENS.

(2) (a) (i) Aan 'n beampte wat op 'n gevangenisvakansiedag ingevolge regulasie 444 diens verrig het, kan op 'n later geskikte datum binne een maand daarna een dag vakansie wat nie van 'n vakansieverlofkrediet afgetrek word nie, toegestaan word.

(ii) 'n Beampte wat slegs vir 'n gedeelte van 'n gevangenisvakansiedag diens verrig het, kan op 'n later geskikte datum binne een maand daarna van diens vrygestel word vir so lank as wat hy op die betrokke vakansiedag diens verrig het.

(iii) 'n Beampte wat, nadat hy daartoe aangesê is, naweekdiens verrig het, kan op later geskikte datums binne een maand vier uur rus van diens eenmaal per week vir twee agtereenvolgende weke toegestaan word.

(iv) Die toestaan van die vergunning waarvoor in hierdie regulasie voorsiening gemaak word, berus by bestuurders op magistrate maar die vereistes van die diens moet altyd in ag geneem word en in geen geval mag die vergunning toegestaan word as doeltreffendheid daaronder sal ly nie.

(b) 'n Sondag of gevangenisvakansiedag wat binne 'n tydperk van verlof val, word geag verlof te wees wat onder dieselfde hoof van paragraaf 1 (a) van regulasie 182 val as die verlof wat die Sondag of vakansiedag voorafgaan en daarop volg en word as sodanig in die verlofregister aangeteken, maar betaling van salaris of loon vir sodanige dag mag alleen geskied as die beampte kragtens sy diensvoorwaardes op betaling vir die dag geregtig is.

(c) 'n Beampte word nie salariss of loon betaal ten opsigte van Sondag of gevangenisvakansiedae wat binne 'n tydperk van verlof sonder betaling val nie.

(d) 'n Sondag of gevangenisvakansiedag wat—

(i) tussen 'n tydperk van spesiale verlof en 'n tydperk van vakansieverlof (of omgekeerd) val, word nie geag verlof te wees nie en word nie in die verlofregister as verlof aangeteken nie;

(ii) tussen 'n tydperk van vakansieverlof en 'n tydperk van siekteverlof (of omgekeerd) val, word geag vakansieverlof te wees en word in die verlofregister as sodanig aangeteken tensy die beampte bevestigende bewys lewer dat hy werklik op die betrokke dag siek was en vir die dag siekteverlof toegestaan word, maar betaling van salaris of loon vir sodanige dag mag alleen geskied as die beampte kragtens sy diensvoorwaardes op betaling vir die dag geregtig is;

(iii) 'n tydperk van verlof sonder betaling onmiddellik voorafgaand daarop volg word nie geag verlof te wees nie en word nie in die verlofregister as verlof aangeteken nie tensy die beampte aangesê word of op so 'n dag aangesê word om op so 'n dag diens te doen en hy in gebreke bly om dit te doen, in welke geval die dag as vakansieverlof sonder betaling aangeteken moet word.

(iv) tussen 'n tydperk van spesiale verlof en 'n tydperk van siekteverlof (of omgekeerd) val, word nie geag verlof te wees nie en word nie in die verlofregister as verlof aangeteken nie.

## VERLOF KRAGTENS DIE REGULASIES WAT HERROEP IS.

(3) Die uitvaardiging van hierdie regulasies en die intrekking van die regulasies wat onmiddellik voor die intrekking van krag was, raak in geen opsig die aaneenlopendheid van die verlofvoorregte van beamptes wat onmiddellik voor die datum van inwerkingtrede van hierdie regulasies in diens was nie en opgeleefte vakansieverlof bly staan tot die krediet van sulke beamptes en hul siekteverlofkrediet word nie verstreë nie.

## VERLOFREGISTER.

(4) Elke kantoor of inrigting moet ten opsigte van elke beampte 'n verlofregister hou waarin alle afwesigheid van diens aangeteken word volgens die indeling vervat in Regulasie 182 (1). Alle verlofmaatske moet vir rekorddoelendes bewaar word.

## SUNDAYS, PRISON HOLIDAYS AND WEEKEND DUTY.

(2) (a) (i) An officer who performed duty on a prison holiday in terms of regulation 444, may on a later convenient day, within one month from the date thereof, be granted one day's vacation which will not be set off against his vacation leave credit.

(ii) An officer who performed duty for only a part of a prison holiday, may on a later convenient date, within one month from the date thereof, be excused from duty for the same time he performed duty on the holiday concerned.

(iii) An officer who, after having been so instructed, performed weekend duty, may on later convenient dates, within one month, be granted four hours rest from duty once per week, for two consecutive weeks.

(iv) The grant of the concession provided for in this regulation rests upon Superintendents and Magistrates, but the exigencies of the service must always be taken into consideration and in no circumstances must the concession be granted if efficiency is likely to be adversely affected.

(b) A Sunday or prison holiday falling within a period of leave shall be regarded as leave falling under the same heading of paragraph 1 (a) of regulation 182 as the leave which precedes and succeeds the Sunday or prison holiday, and recorded as such in the leave register, but payment of salary or wage for such day may be made only if the officer, in terms of his conditions of employment, is entitled to pay for such day.

(c) An officer shall not be paid salary or wage in respect of Sundays or prison holidays falling within a period of leave without pay.

(d) A Sunday or prison holiday—

(i) falling between a period of special leave and a period of vacation leave (or vice versa) shall not be regarded as leave and shall not be recorded in the leave register as leave;

(ii) falling between a period of vacation leave and a period of sick leave (or vice versa) shall be regarded as vacation leave and recorded in the leave register as such except if the officer produces satisfactory evidence that he was actually ill on that day and is granted sick leave for the day, but payment of salary or wage for such day may be effected only if the officer in terms of his conditions of employment, is entitled to payment for such day;

(iii) immediately preceding or succeeding a period of leave without pay shall not be regarded as leave and shall not be recorded in the leave register as leave, except if the officer is ordered to perform duty on such a day and he fails to do so, in which case the day shall be recorded as vacation leave without pay;

(iv) falling between a period of special leave and a period of sick leave (or vice versa), shall not be regarded as leave and shall not be recorded in the leave register as leave.

## LEAVE IN TERMS OF THE REPEALED REGULATIONS.

(3) The promulgation of these regulations and the repeal of the regulations which were in force immediately prior to the proclamation in no way affect the continuity of the leave privileges of officers who were in the service immediately prior to the coming into force of these regulations and accumulated vacation leave shall remain to the credit of such officers and their sick leave cycles shall not be disturbed.

## LEAVE REGISTER.

(4) Each office or institution shall keep a leave register in respect of each officer in which all absences from duty are recorded in accordance with the classification contained in regulation 182 (1). All applications for leave shall be filed for record purposes.

**ALGEMENE BEPALINGS: VAKANSIEVERLOF.**

184. (1) (a) Vakansieverlof is oplopend en was aan in verhouding tot die tydperk van voltooides diens wat vir verloffoelendes tel.

(b) Die Direkteur kan te eniger tyd van 'n beampte verlos dat hy 'n gedeelte of die geheel van die vakansieverlof wat hom toekom, moet noem, met dien verstande dat die maksimum tydperk van vakansieverlof wat in sub-paraaf (d) van hierdie regulasie voorgeskryf word, nie oorskry word nie.

(c) 'n Persoon wat voltyds in diens is van die Suid-Afrikaanse Spoorwee, 'n onderwysinrigting onder beheer van die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap, die Staatsdelwerke, 'n kantoor van die Regeringsprokureur, 'n provinsiale onderwysdepartement, 'n erkende Universiteit 'n provinsiale onderwysdepartement, 'n provinsiale binnelandse Unie, 'n persoon wat in diens van 'n provinsiale administrasie kragtens 'n provinsiale ordonansie aangestel is en 'n persoon wat in pos of betrekking beklee waarin die verloffregulasie voorgeskryf in Afdeling II van die Staatsdiensregulasie op hom van toepassing is, en wat onder 'n onderbreking van diens oorgeplaas word na of aangestel word in 'n pos of betrekking waarin hierdie verloffregulasie op hom van toepassing word, behou die oplopende vakansieverlof wat tot sy krediet gestaan het op die dag voor sy aanstelling of oorpasing. As sodanig verlof eers beskikbaar sou geword het vir gebruik na vo toelooing van 'n vasgestelde dienstydyperk en sodanige dienstydyperk op die datum waarop hierdie regulasie op die beampte of werknemer van toepassing word, nog nie voltooi is nie, kan die tegevoel in verhouding tot die gedeelte van die betrokke dienstydyperk wat hy op laasgenoemde datum voltooi het, bereken word, en kan die betrokke verlof onmiddellik toegestaan word.

(d) Behalve op aanbeveling van die Staatsrekskommissie kan nie aan 'n beampte vakansieverlof van altesaam meer as 184 dae toegestaan word in enige tydperk van agtien maande nie en word enige afwesigheid van diens bo hierdie beperkings gedek deur die toestaan van vakansieverlof sonder betaling met inagneming van die bepaling van paraaf (6) van Regulasie 184. Vir die doelendes van hierdie subparaaf word vakansieverlof wat kragtens paraaf (2) (c) van Regulasie 184 toegestaan word, buite rekening gelaat.

**ALGEMENE BEPALINGS: SIEKTEVERLOF.**

(2) (a) 'n Siekteverlof val toe aan 'n beampte op die eerste dag van die kringloop van drie jaar en met ingang van daardie dag mag die volle voorsiening vir die betrokke kringloop aan hom toegestaan word mits aan die ander bepalinge van hierdie regulasie voldoen word; met dien verstande dat aan geen beampte siekteverlof met vol of halfbetaling toegestaan mag word voordat hy nie dertig dae diens, wat tel as diens vir verloffoelendes, voltooi het nie, en dan slegs ten opsigte van afwesighede na die voltooiing van sodanige diens.

(b) 'n Siekteverlofkringloop begin op die eerste dag van 'n beampte se diens ten opsigte waarvan hy vir verloffoelendes onder hierdie regulasie ressorteer.

(c) Ongebruikte siekteverlof wat vir 'n bepaalde kringloop voorgeskryf is, verval aan die einde van die betrokke kringloop en kan nie na die volgende kringloop oorgedra word nie.

(d) As aan 'n beampte die maksimum hoeveelheid siekteverlof waarvoor in hierdie regulasie voorsiening gemaak is, toegestaan is en hy is nog weens gesondheidsredes nie in staat om sy dienste te hervat nie, kan die Direkteur laat van 'n gesondheids beampte van die Gevangenisdiens of van 'n distriksgesondheids beampte van 'n geregistreerde gesondheids beampte van 'n beampte buite die bereik van distriksgesondheids beampte van die Gevangenisdiens of 'n beampte betrokke tydstip nie permanent ongeskied is vir die siekteverlof met sy normale pligte nie, na goedgekeurde verdere hoogstens 92 dae in enige besondere kringloop. Hierdie toelooing kan gedoen word ongeag of die beampte vakansieverlof tegevoel het en ten opsigte van afsonderlike tydperke van afwesigheid. As die beampte na die toekenning van

**GENERAL PROVISIONS: VACATION LEAVE.**

184. (1) (a) Vacation leave shall accrue in proportion to the period of completed service reckoned for leave purposes.

(b) The Director may at any time require an officer to take a portion or the whole of the vacation leave due to him; provided that the maximum period of vacation leave prescribed in sub-paragraph (d) of this regulation is not exceeded.

(c) A person in full-time employ of the South African Railways, and educational institution under the control of the Department of Education, Arts and Science, the State Diggings, an office of the Government Attorney, a provincial education department, a recognised university within the Union and a person in the service of a provincial administration appointed under a provincial ordinance who is appointed or transferred without a break in service, to a post or position in which these regulations become applicable to him, shall retain the accumulative vacation leave standing to his credit on the day before his appointment or transfer. If such leave would have become available for utilisation only after completion of a specified period of service and such period of service is uncompleted on the date these regulations become applicable to the officer, the credit may be calculated in proportion to the portion of the relative period of service he has completed on the last-mentioned date, and the leave concerned may be granted forthwith.

(d) Except on the recommendation of the Public Service Commission an officer may not be granted vacation leave in excess of 184 days in any period of eighteen months and any absence from duty above this limit shall be covered by the grant of vacation leave without pay with due regard to the provisions of paraaf (6) of regulation 184. For the purposes of this sub-paraaf no account shall be taken of vacation leave granted in terms of paraaf (2) (c) of regulation 184.

**GENERAL PROVISIONS: SICK LEAVE.**

(2) (a) Sick leave accrues to an officer on the first day of the cycle of three years and with effect from that date the full provision of the cycle may be granted to him if the other provisions of these regulations are complied with; provided that no officer may be granted sick leave with full or half pay until he has completed thirty days' service which counts as service for leave purposes and then only in respect of absences subsequent to completion of such service.

(b) A sick leave cycle shall commence on the first day of an officer's service in respect of which he comes under these regulations for leave purposes.

(c) Unused sick leave prescribed for a particular cycle shall lapse at the end of that cycle and may not be carried forward to the next cycle.

(d) If an officer who has been granted the maximum amount of sick leave provided for in these regulations is not yet able for health reasons, to resume his duties, the not yet able for health reasons, to resume his duties, the Director on submission to him of a satisfactory certificate by a Prison Medical Officer, a District Surgeon or a registered medical practitioner in respect of an officer registered medical practitioner in respect of an officer not within reach of a Prison Medical Officer or a District Surgeon, and if he is satisfied that the officer at the particular time is not permanently unfit to resume his normal duties, may, in his discretion, grant the officer further sick leave with half pay not exceeding 92 days in any one cycle. This grant may be made irrespective of whether the officer has vacation leave to his credit, and in respect of separate periods of absence. If, after



hierdie bykomende siekteverlof nog nie in staat is om sy dienste te hervat nie, mag geen verdere verlof oonder enigens van die hoofde genoem in paragraaf (1) van Regulasie 182 ten opsigte van die betrokke afwesigheid, aan hom toegestaan word nie, behalwe op aanbeveling van die Staatsdienskommissie.

(e) Aan 'n beampte kan, op sy skriftelike aansoek, enige vakansieverlof wat hy tegeed het, toegestaan word in plaas van siekteverlof met halfbetaling of siekteverlof sonder betaling; met dien verstande dat as genoemde vakansieverlof aan hom toegestaan is en hy ten opsigte daarvan betaling ontvang het, dit nie meer in siekteverlof met halfbetaling of sonder betaling omgesit mag word nie.

(f) As 'n beampte aan wie vakansieverlof toegestaan is, siek word nadat hy reeds sy diens verlaat het om met vakansieverlof te gaan, kan daardie gedeelte van genoemde vakansieverlof waartydens hy siek was in siekteverlof omgeskep word as die beampte 'n sertifikaat van 'n geneeskundige beampte van die Gevangensdiens van 'n distriksgeneesheer of van 'n geregistreerde geneesheer, indien hy buite bereik van eersgenoemde twee amptenare is, indien wat aan die vereistes bopas in paragraaf (3) van regulasie 184 voldoen en waarin ook gesertifiseer word dat hy weens sy siekte gedurende die betrokke tydperk binnenshuis geby het en mits die nodige siekteverlof kragtens regulasie beskikbaar is, Vakansieverlof waartydens 'n siek beampte nie binnenshuis geby het nie en vakansieverlof sonder betaling mag nie in siekteverlof omgeskep word nie.

#### TOESTAAN VAN SIEKTEVERLOF.

(3) (a) Siekteverlof word slegs toegestaan in verband met 'n beampte se afwesigheid van diens weens 'n siekte, ongesteldheid of besering wat nie te wyte is aan sy wangedrag of gebrek aan behoorlike voorsorg nie.

(b) As 'n beampte weens siekte van diens afwesig is, mag siekteverlof aan hom toegeken word slegs as hy 'n sertifikaat van 'n mediese beampte van die Gevangensdiens of 'n distriksgeneesheer of, as hy buite hulle bereik is, van 'n geregistreerde geneesheer, indien wat duidelik die aard van die siekte omskryf, wat verklaar dat hy nie in staat is om sy amptspilte waar te neem nie en wat aantoon watter tydperk nodig is vir sy herstel; met dien verstande dat, indien die Direkteur oortuig is dat die beampte se afwesigheid *bona fide* te wyte is aan siekte en dat daar goeie redes bestaan waarom 'n geneeskundige sertifikaat nie ingedien word nie, hy die beampte van die indiening van die sertifikaat kan kwytskeld ten opsigte van nie meer as 14 dae siekteverlof nie. Sodanige kwytskelding moet op die verlofsaansoek geïndosseer word.

(c) Ondanks die indiening van so 'n sertifikaat kan die Direkteur na goeiddunke weer om siekteverlof met betaling toe te staan ten opsigte van enige afwesigheid van diens waarop die sertifikaat betrekking het en so 'n afwesigheid word as ongemagtig beskou en is aan die bepaling van paragraaf 1 (e) van regulasie 182 onderworpe.

(d) As 'n beampte van diens afwesig is weens siekte, ongesteldheid of 'n besering wat by opgedoen het deur sy eie wangedrag, nalatigheid of onmatigheid, word sodanige afwesigheid as wat nie deur die toestaan van spesiale siekteverlof kragtens paragraaf (4) van hierdie regulasie gedek kan word nie, in rekening gebring teen vakansieverlof wat hy tegeed mag hê. As opgevolgte vakansieverlof nie voldoende is om die gehele tydperk van afwesigheid te dek nie, moet daardie gedeelte wat sy vakansieverlof tegeed oorskry, as siekteverlof sonder betaling beskou word.

(e) Wanneer die ongesteldheid waaraan 'n beampte ly aan venreiese siekte toe te skrywe is, word sy afwesigheid as siekteverlof aangeteken; met dien verstande dat die tydperk van afwesigheid as vakansieverlof tegeed het nie of verkies om nie sy beskikbare vakansieverlof vir hierdie doel te gebruik nie, siekteverlof sonder betaling aangeteken word as die mediese beampte van die Gevangensdiens of ander geregistreerde geneesheer nie bereid is om te sertifiseer dat die ongesteldheid, volgens sy mening, binne 'n redelike tyd aangemeld is nie.

(f) Waar 'n beampte weens die oorsake in voornagende twee subparagrafe aangedui, van diens afwesig is vir 'n langer tydperk as 21 dae, of so dikwels vir korter tydperke dat dit nodig geag word om teen hom op te tree, kan die Direkteur hom kragtens regulasie 150 ontslaan.

the grant to the officer of this additional sick leave, he is not yet capable of resuming his duties, he shall not be granted further leave under any of the heads mentioned in paragraph (1) of regulation 182 in respect of the absence of leave concerned, except on the recommendation of the Public Service Commission.

(e) An officer may, on his written application, be granted any vacation leave which he may have to his credit in lieu of sick leave with half pay or sick leave without pay; provided that once such vacation leave has been granted to him and he has received payment in respect thereof, such leave may not be reconverted into sick leave with half pay or without pay.

(f) In the event of an officer, to whom vacation leave has been granted becoming ill after he has left his duties to proceed on vacation leave, that period of vacation leave during which he was indisposed, may be converted into sick leave on production by the officer of a certificate by a Prison Medical Officer, a District Surgeon or a registered medical practitioner if he is not within reach of the two first-mentioned officers, which complies with the requirements stipulated in paragraph (3) of regulation 184 and in which is also certified that he was, owing to the illness, confined indoors during the period concerned and provided the necessary sick leave is available in terms of the regulation. Vacation leave during which an officer was not confined indoors and vacation without pay may not be converted into sick leave.

#### GRANT OF SICK LEAVE.

(3) (a) Sick leave shall only be granted in respect of the absence from duty of an officer owing to an illness, indisposition or injury not due to his misconduct or failure to take reasonable precautions.

(b) If an officer is absent from duty owing to illness, sick leave may be granted to him only if he furnishes a certificate by a Prisons Medical Officer or a District Surgeon or, if they are not within reach, by a registered medical practitioner, which states that he is not capable of performing his official duties and indicates the period necessary for his recuperation; provided that if the Director is convinced that the absence of the officer is *bona fide* due to illness and that there are good reasons for the non-production of a medical certificate, he may waive the requirement of a medical certificate in respect of sick leave not exceeding 14 days. Such exemption shall be endorsed on the leave application.

(c) Notwithstanding the submission of such a certificate, the Director may, in his discretion, refuse to grant sick leave with pay in respect of any absence from duty to which the certificate relates, and such absence shall be regarded as unauthorised and subject to the provisions of paragraph 1 (e) of regulation 182.

(d) If an officer is absent from duty through illness, indisposition or an injury occasioned by his own misconduct, neglect or intemperance so much of special sick leave which cannot be covered by the grant of special sick leave in terms of paragraph (4) of this regulation shall be debited to vacation leave which may be standing to his credit. If his accumulated vacation leave is insufficient to cover the whole period of absence, that period in excess of his vacation leave credit shall be regarded as sick leave without pay.

(e) When the disability from which an officer is suffering is attributable to a venereal disease, his absence shall be recorded as sick leave; provided that if the Prisons Medical Officer or another registered medical practitioner is not prepared to certify that, in his opinion, the indisposition was reported within a reasonable time the period of absence shall be recorded as vacation leave or, if the officer has no vacation leave to his credit or elects not to utilise his available vacation leave for this purpose, as sick leave without pay.

(f) Where an officer is absent from duty owing to the causes stated in the preceding two sub-paragraphs for a longer period than 21 days, or so often for shorter periods, that it is considered necessary to take steps against him, the Director may dismiss him in terms of regulation 150.





## SIEKTEVERLOF SONDER BETALING.

(7) As 'n beampte sy betaalde siekteverlof opgebruik het en die Direkteur nie bereid of nie in staat is om aan hom bykomende siekteverlof met halfbetaling kragtens paragraaf (2) (d) van regulasie 184 toe te staan nie, en ondanks die bepaling van paragraaf (2) (e) van regulasie 184, kan siekteverlof sonder betaling aan hom toegestaan word vir 'n tydperk van hoogstens 92 dae, by voorlêgging aan die Direkteur van 'n bevredigende geneeskundige sertifikaat. Die toestaan aan so 'n beampte van enige siekteverlof sonder betaling bo en behalwe dié waarvoor daar in hierdie regulasie voorsiening gemaak word, is onderworpe aan die aanbeveling van die Staatsdienskommissie.

## VERLOF SONDER BETALING WAT VIR VERLOF-DOELEINDES TEL.

185. (1) (a) Vakansieverlof sonder betaling van altesaam 30 dae in 'n kalenderjaar en siekteverlof sonder betaling van altesaam 120 dae in 'n beampte se siekteverlofkringloop tel vir die doel van verlofaanwas; as die verlof sonder betaling die getal dae hierin genoem, oorskry, word die verlofvoorsiening wat kragtens paragraaf (2) van regulasie 182 op hom van toepassing is, verminder in verhouding tot genoemde oorskrywing teenoor een jaar in die geval van vakansieverlof en teenoor drie jaar in die geval van siekteverlof. In die geval van siekteverlof moet die vermindering aangebring word aan die siekteverlofvoorsiening van die kringloop waarin die verlof sonder betaling genoem is, of as die beskikbare siekteverlof van die betrokke kringloop reeds gebruik is, aan die voorsiening vir die oervolgende kringloop.

(b) Vakansieverlof wat kragtens subparagraaf (a) aanwas gedurende 'n tydperk van vakansieverlof sonder betaling of siekteverlof sonder betaling, of albei, mag nie aan 'n beampte toegestaan word voorlê hy, na sy afwesigheid met vakansie- of siekteverlof sonder betaling, weer sy diens hervat het nie.

## VERLOF SONDER BETALING WAT VIR SALARIS-VERHOOGINGSDOELEINDES TEL.

(2) (a) Afwesighede met vakansieverlof sonder betaling van altesaam 30 dae en siekteverlof sonder betaling van altesaam 120 dae, bereken vanaf die datum van die vorige salarisverhoging, tel vir salarisverhogingsdoeleindes.

Alle afwesighede met verlof sonder betaling bo die getalle dae hierbo vermeld het die gevolg dat 'n beampte se volgende salarisverhoging met 'n gelyke aantal dae uitgestel word, en die datum waarop hierdie verhoging toegestaan is, bepaal die nuwe salarisverhogingsdatum.

(b) Met inagneming van die bepaling van subparagraaf (a) kan 'n nuwe verhogingsdatum binne 'n tydperk van verlof sonder salaris vasgestel word maar die voordeel van die verlof sonder betaling wat tel vir salarisverhogingsdoeleindes vervat in subparagraaf (a), kan net een maal toegepas word in verband met 'n aanseenvolgende tydperk van verlof sonder betaling (siekteverlof sowel as vakansieverlof) wat oor meer as een verhogings tydperk strek.

## BETAALDE VERLOF TEL VIR SALARIS-VERHOOGINGS EN VERLOFDOELEINDES.

(3) Alle verlof, van watter aard ookal, ten opsigte waarvan 'n beampte vol of gedeeltelik betaling ontvang, tel vir salarisverhogings- en verlofdoeleindes.

## BUITENGEWONE GEVALLE.

(4) As daar omstandighede ontstaan wat 'n afwyking van die bepaling van hierdie afdeling regverdig, mag die Direkteur aan 'n beampte of klasse beamptes verlof toestaan onder sulke voorwaardes as wat die Staatsdienskommissie aanbeveel. Die Staatsdienskommissie kan ook aanbevelings doen in verband met verlofaangeleenthede wat nie deur hierdie regulasies gedek word nie of wat 'n afwyking van die bepaling van die regulasies meebring.

## SICK LEAVE WITHOUT PAY.

(7) If an officer has utilised his paid sick leave and the Director is not prepared or not in a position to grant him additional sick leave with half pay in terms of paragraph (2) (d) of regulation 184, and notwithstanding the provisions of paragraph (2) (e) of regulation 184, he may be granted sick leave without pay for a period not exceeding 92 days, upon the submission to the Director of a satisfactory medical certificate. The grant to such officer of any sick leave without pay over the above that provided for in this regulation shall be subject to the recommendation of the Public Service Commission.

## LEAVE WITHOUT PAY WHICH COUNTS FOR LEAVE PURPOSES.

185. (1) (a) Vacation leave without pay not exceeding 30 days in a calendar year and sick leave without pay not exceeding 120 days in an officer's sick leave cycle shall count for the purpose of leave accrual; if the leave without pay exceeds the number of days mentioned herein, the leave provision applicable to him in terms of paragraph (2) of regulation 182 shall be reduced in proportion to the relative excess against one year in the case of vacation leave and against three years in the case of sick leave. In the case of sick leave the reduction shall be made from the sick leave provision of the cycle in which the leave without pay is taken, or, if the available sick leave for the relative cycle has already been taken, from the provision for the next succeeding cycle.

(b) Vacation leave which in terms of sub-paragraph (a) accrues during a period of vacation leave without pay or sick leave without pay, or both, may not be granted to an officer until he has resumed his duties after his absence with vacation or sick leave without pay.

## LEAVE WITHOUT PAY WHICH COUNTS FOR PURPOSE OF SALARY INCREMENTS.

(2) (a) Absences on vacation leave without pay not exceeding 30 days and sick leave without pay not exceeding 120 days, reckoned from the date of the previous salary increment, shall count for the purpose of salary increments.

All absences on leave without pay in excess of the numbers of days mentioned above shall have the effect that an officer's next salary increment shall be postponed by an equal number of days, and the date on which this increment is granted shall determine the new incremental date.

(b) With due regard to the provisions of sub-paragraph (a), a new incremental date may be determined within a period of leave without pay but the benefit of the leave without pay which counts for the purposes of salary increments contained in sub-paragraph (a), may be applied once only in respect of a continuous period of leave without pay (sick leave as well as vacation leave) extending over more than one incremental year.

## PAID LEAVE COUNTS FOR PURPOSES OF SALARY INCREMENTS AND LEAVE.

(3) All kinds of leave, in respect of which an officer receives full or part pay shall count for purposes of salary increments and leave.

## EXCEPTIONAL CASES.

(4) In the event of circumstances arising which justify a departure from the provisions of this part, the Director may grant leave to an officer or classes of officers on such conditions as the Public Service Commission may recommend. The Public Service Commission may also make recommendations in connection with leave matters which are not covered by those regulations or which constitute a departure from the provisions of the regulations.

[13 Januarie 1956.

No. 57 (Union).]

[13th January, 1956.

No. 57 (Union).]

WYSIGING VAN GEVANGENISREGULASIE 188.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-tagtig van die Wet op Gevangenis en Verbeteringsgestichten, No. 13 van 1911, soos gewysig, Gevangenisregulasie No. 188, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 1551 van 1911, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1304 van 14 September 1934, 1703 van kennisgewings Nos. 1304 van 9 Februarie 1940, deur 5 November 1937 en 220 van 9 Februarie 1940, deur onderstaande nuwe regulasie te vervang:—

„188. 'n Beampte wat—

- (1) sy verloftyd oorskry of sonder verlof afwesig is;
- (2) onder die invloed van sterk drank is, hetsy hy op diens is of nie;
- (3) terwyl hy op diens is, sterk drank of verdowingsmiddels gebruik;
- (4) homself ongeskik vir diens maak deur te veel alkohol of verdowingsmiddels te gebruik;
- (5) 'n gewoonte daarvan maak om 'n plek waar sterk drank verkoop word, te besoek;
- (6) vloek of onbehoorlike taal ter eniger tyd of op enige plek gebruik;
- (7) opsetlik of op 'n onwettige manier 'n vuurwapen op iemand rig of dit weens nalatigheid afvuur;
- (8) opsetlik of weens nalatigheid vals of onjuiste inligting verstrekk of aanbied;
- (9) op diens slaap;
- (10) sonder behoorlike magtiging, regstreeks of onregstreeks enige saak of aangeleentheid met betrekking tot die Gevangenisdiens aan die pers of aan 'n lid van die publiek meedeel;
- (11) ingeval hy veneriese siekte opgedoen het, nalaat om die saak onmiddellik aan die amptenaar, onder wie hy dien, te rapporteer;
- (12) hom op 'n manier gedra wat nie vir 'n beampte van sy rang betaamlik is nie;
- (13) hom skuldig maak aan enige ander daad, gedrag of versuim, of dit in 'n ander deel van hierdie regulasies beskryf word of nie, wat die goeie orde en dissipline van 'n gevangens-tronk of die Gevangenisdiens benadeel of kan benadeel of die behoorlike vervulling van sy plig raak,

begaan 'n oortreding; en as hy 'n ondergeskikte beampte is, moet hy deur 'n bestuurder, assistent-bestuurder of besoek-magistraat of die magistraat van die distrik verhoor word en kan hy by skuldigebevinding berispe word of gestraf word deur 'n bedrag van hoogstens vyf pond af te trek van die salaris wat hom toekom of wat hy nog moet verdien, en die Direkteur kan hom, bo en bebalwe hierdie straf, tot 'n laer rang degradeer of hom ontslaan; met dien verstande dat so 'n ondergeskikte beampte die reg het om appèl aan te teken by die Minister.”

AMENDMENT OF PRISON REGULATION 188.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of the powers in him vested by section eighty-eight of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, as amended, the substitution of Prison Regulation No. 188, published under Government Notice No. 1551 of 1911, as amended by Government Notices Nos. 1304 of 14th September, 1934, 1703 of 5th November, 1937, and 220 of 9th February, 1940, by the following new regulation:—

“188. Any officer who—

- (1) exceeds his leave or absents himself without leave;
- (2) is under the influence of intoxicating liquor whether on or off duty;
- (3) while on duty partakes of any intoxicating liquor or drugs;
- (4) unfit himself for duty by excessive use of alcohol or drugs;
- (5) habitually frequents any place at which intoxicating liquor is sold;
- (6) swears or uses improper language at any time or place;
- (7) wilfully or unlawfully points a firearm at any person, or discharges it through negligence;
- (8) wilfully or negligently gives or presents false or incorrect information;
- (9) is asleep on duty;
- (10) communicates without proper authority, directly or indirectly, to the Press or to any member of the public, any matter or thing relating to the Prison Service;
- (11) if he has contracted venereal disease, fails to report the matter promptly to the officer under whom he is serving;
- (12) conducts himself in a manner unbecoming an officer of his rank;
- (13) is guilty of any other act, conduct or omission, whether or not described in any other part of these regulations, which impairs or may impair the discipline or good order of a prison or gaol or the Prison Service or affecting the due performance of his duty,

commits an offence; and if he is a subordinate officer he shall be tried by a Superintendent, Assistant Superintendent or visiting Magistrate or the Magistrate of the district, and shall be liable on conviction to a reprimand or a deduction from his accrued or future pay of an amount not exceeding five pounds, and, in addition to that penalty, the Director may degrade him to a lower rank or dismiss him; provided that such subordinate officer shall have the right to appeal to the Minister.”